

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918669 8



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

THÉÂTRE NATIONAL de L'OPÉRA

LE
TRIBUT

DE

RAMORA

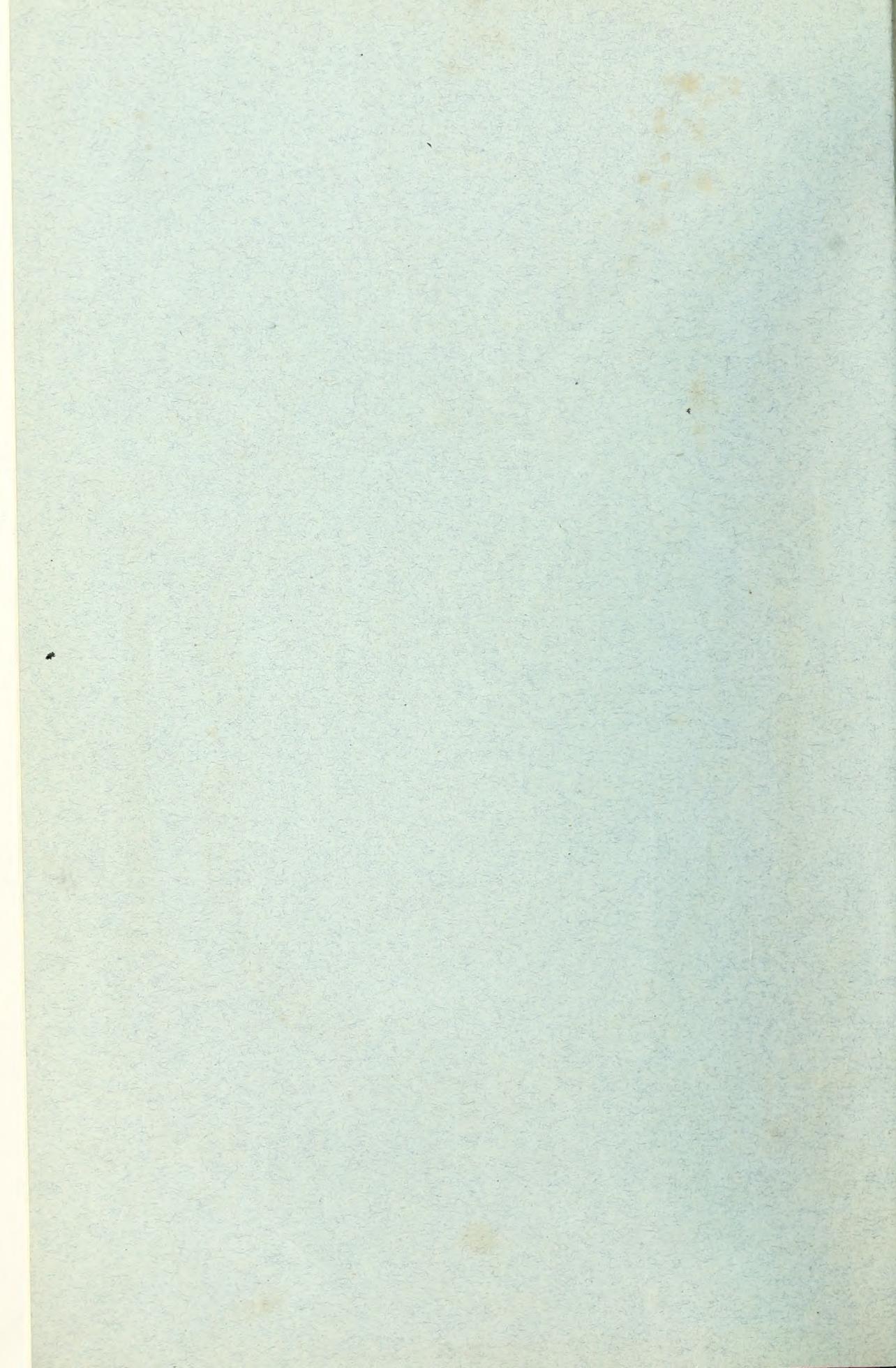
OPÉRA en 4 ACTES

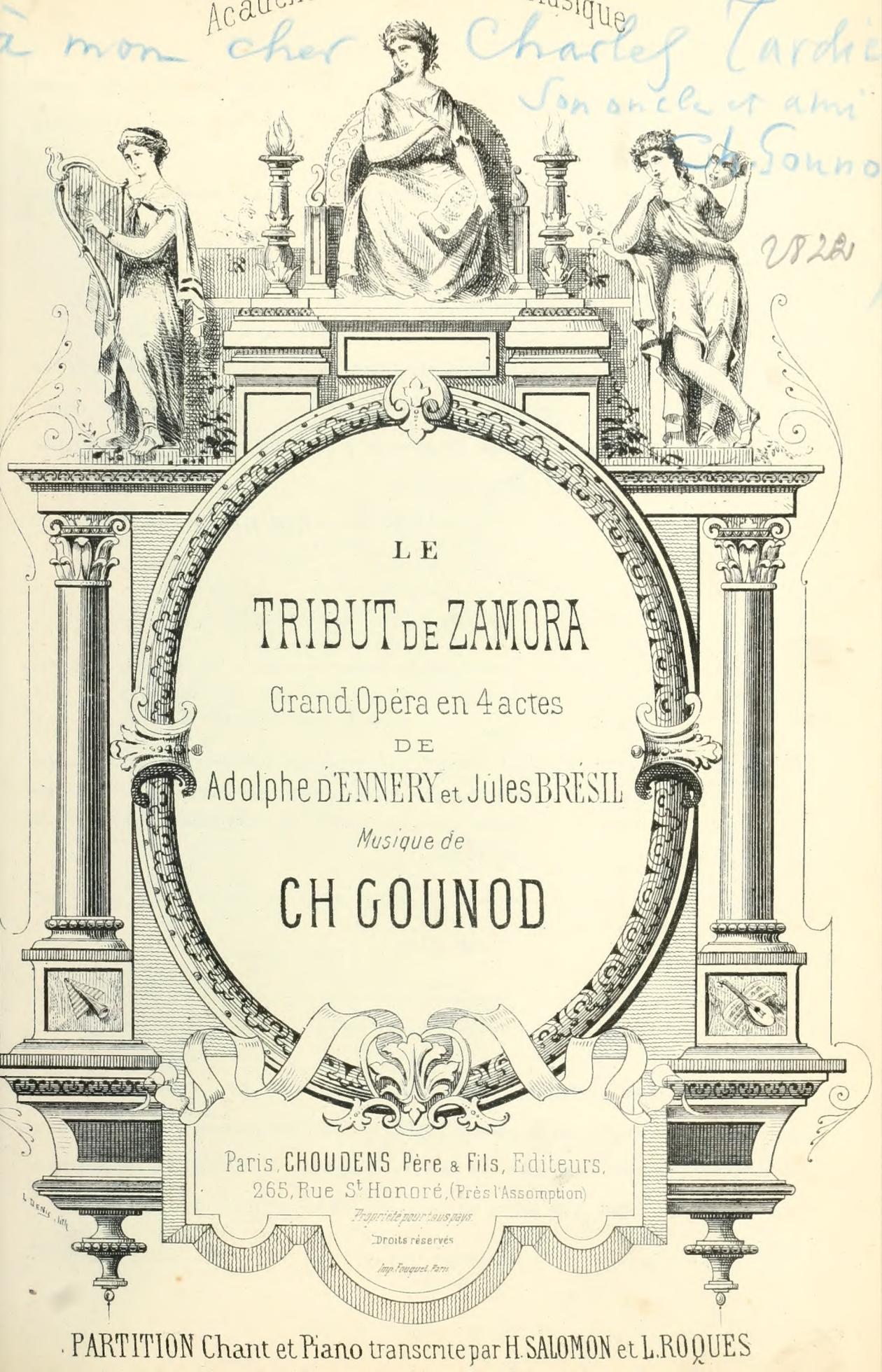
MUSIQUE
DE

CH. GOUNOD

PARTITION CHANT & PIANO

Prix: 20^f. net.





LE
TRIBUT DE ZAMORA
 Grand Opéra en 4 actes
 DE
 Adolphe D'ENNERY et Jules BRÉSIL
 Musique de
CH GOUNOD

Paris, CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,
 265, Rue St Honoré, (Près l'Assomption)

Propriété pour tous pays

Droits réservés

Imp. Fouquet, Paris.

PARTITION Chant et Piano transcrite par H. SALOMON et L. ROQUES

Académie musicale
à mon cher Charles Gounod
Son oncle et ami
Ch. Souno
 2820

AVIS AUX DIRECTEURS.

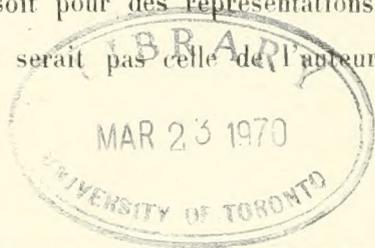
Pour les villes où il est impossible de constituer un orchestre complet, nous avons fait arranger pour petit orchestre, de sept à dix musiciens et piano, les principaux ouvrages de notre répertoire.

Ces arrangements faits d'après les grandes partitions de nos auteurs, assurent au public la reproduction exacte des représentations parisiennes.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois⁽¹⁾ et aux traités passés avec nos auteurs,⁽²⁾ nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.



M
1503
G711 T7
1880

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

⁽¹⁾ Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791: Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

⁽²⁾ Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

(Traduction réservée)

A.C. 5★

LE TRIBUT DE ZAMORA

GRAND OPÉRA en 4 ACTES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 1^{er} Avril 1881.

<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>	<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>
Xaïma	M ^{lles} DARAM.	Hermosa	M ^{lles} KRAUSS
Iglesia	JANVIER.	Une Esclave	☆☆☆
Manoël	M ^e SELLIER.	Ben-Saïd	M ^e LASSALLE
Hadjar	MELCHISSEDEC.	Le Roi	GIRAUDET
L'Alcade	MERMIAND.	Le Cadi	SAPIN
Un Vieillard	BONNEFOY.	Un soldat Arabe	☆☆☆

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à M^{rs} CHOUDENS, PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires du TRIBUT DE ZAMORA, Pour tous Pays

CATALOGUE DES MORCEAUX.

		<i>Pages.</i>
PRÉLUDE		2
ACTE I		
1	CHŒUR..... <i>Au vieux pays de Cantabrie</i>	5
2	AUBADE..... <i>Ô blanc bouquet de l'épousée</i>	10
5	CAVATINE..... <i>Quel accent! quel regard</i>	24
4	DUO..... <i>Pourquoi ce langage odieux</i>	55
5	CHŒUR..... <i>Entendez-vous les cloches ailées</i>	45
6	FINAL..... <i>Vous osez prononcer des menaces de mort</i>	56
ACTE II		
7	CHŒUR..... <i>Étoiles, j'étois l'auroressante</i>	94
8	KASIDAH..... <i>La flèche siffle et sur le fer</i>	101
9	SCÈNE ET AIR..... <i>Assez! je ne veux pas qu'on chante</i>	108
10	MARCHE ET CHŒUR..... <i>Sonnez, sonnez, clairons</i>	125
11	DUO..... <i>Je connais cet homme</i>	144
12	MARCHE DES CAPTIVES.....	154
15	CHŒUR..... <i>Ah! quelle maison fortunée</i>	156
14	TRIO..... <i>Le temps des épreuves cruelles</i>	166
15	RÉCIT ET SCÈNE..... <i>Seule en ce lieu!</i>	172
16	FINAL..... <i>Oh! la pauvre femme</i>	183
ACTE III		
17	CHŒUR ET RÉCIT..... <i>Heureuse vie</i>	220
18	BALLET	229
19	ROMANCE..... <i>Je m'efforce en vain de te plaire</i>	265
20	TRIO..... <i>Mon frère</i>	270
21	SCÈNE DU DUEL..... <i>Cet Espagnol s'attaque à moi</i>	284
22	DUO..... <i>De sa mort, qui donc parle ici?</i>	500
ACTE IV		
25	INTROD: SCÈNE ET CAVATINE..... <i>J'ai pu, la nuit venue</i>	528
24	DUO..... <i>Qu'entends-tu?</i>	555
25	ROMANCE ET TRIO..... <i>Malheureux! ma mère!</i>	545
26	DUO..... <i>Il m'injurie encore</i>	559
27	RÉCITS ET SCÈNE, FINAL..... <i>Tu ne passeras pas</i>	569

PRÉLUDE.

Adagio.

PIANO.

pp

Ped

*

pp *pp*

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a 7-measure rest followed by a melodic line. The bass staff provides a harmonic accompaniment. Both staves are marked with *pp* (pianissimo) dynamics.

pp *m.d.* *m.d.*

The second system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with some chromaticism. The bass staff has a more active accompaniment. Dynamics include *pp* and *m.d.* (mezzo-dolce).

pp

The third system features a more rhythmic accompaniment in the bass staff. The treble staff continues with a melodic line. A *pp* dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

pp *pp* *p* *cre*

The fourth system shows a change in the bass line's texture. The treble staff has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *pp* and *p* (piano). The word *cre* is written above the treble staff in the third measure.

scen *do* *f* *ff* *ff* *3*

Ped. * Ped. * Ped. *

The fifth system concludes the piece with a powerful *ff* (fortissimo) section. It includes a triplet in the bass staff and performance instructions for the pedal. The words *scen* and *do* are written below the bass staff in the first two measures.

Mod^{to} maestoso (la moitié du mouvt précédent)

8-

First system of music. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ff* and *ff*. Pedal markings: Ped. and ☆.

Second system of music. Treble clef, bass clef. Pedal markings: Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆.

Third system of music. Treble clef, bass clef. Pedal markings: Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆.

Fourth system of music. Treble clef, bass clef. Pedal markings: Ped. ☆.

Fifth system of music. Treble clef, bass clef. Pedal markings: Ped. ☆ Ped. ☆.

ACTE I.

Place publique à Oriédo.

CHEUR D'INTRODUCTION.

N^o 1.

Moderato.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Moderato.

Musical score for the introduction. It features four staves: Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The tempo is marked 'Moderato'. The piano part includes triplets and a trill.

Piano accompaniment for the introduction. It includes a right-hand staff with triplets and a left-hand staff with chords and a trill. Dynamics include 'p' and 'pp'. Pedal markings are present.

Soprani.

pp

Ténors.

pp

Basses.

pp

Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e, —

Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e, —

Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e, —

Vocal and piano accompaniment for the chorus introduction. It includes staves for Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The piano part features chords and triplets. Dynamics include 'pp'.

Quand l'orphe-li-ne se ma - ri - - e, — Tous ses a - mis vien - nent sans
 Quand l'orphe-li-ne se ma - ri - - e, — Tous ses a - mis vien - nent sans
 Quand l'orphe-li-ne se ma - ri - - e, — Tous ses a - mis vien - nent sans

bruit. — Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai -
 bruit. — Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai -
 bruit. — Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai -

- son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -
 - son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -
 - son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

- fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e
 - fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e
 - fuit Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e

pp

Quand l'or_phe.li_ne se ma - ri - - e, Tous ses a_mis vien_nent sans
 Quand l'or_phe.li_ne se ma - ri - - e, Tous ses a_mis vien_nent sans
 Quand l'or_phe.li_ne se ma - ri - - e, Tous ses a_mis vien_nent sans

bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -
 bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -
 bruit Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

pp

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, — A l'heure

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, — A l'heure

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, — A l'heure

ou l'é - toi - le s'en - fuit, — A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!

ou l'é - toi - le s'en - fuit, — A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!

ou l'é - toi - le s'en - fuit, — A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!

cresc.

Soprani. (à Manoël)

tr

Une mesure vaut la moitié de la précédente.

toi, beau fi-an-cé, main-te-nant de sus-pen-dre A ton fu-tur lo-

p

-gis le bou-quet vir-gi-nal.

Ténors. (à Manoël)

Basses.

A toi de réveil-ler ta pro-mi-se si

A toi de réveil-ler ta pro-mi-se si

ten-dre, Com-me ferait l'oi-seau par son chant ma-ti-nal!

ten-dre, Com-me ferait l'oi-seau par son chant ma-ti-nal!

Andantino.

p

AUBADE

No 2.

Andantino.

XAIMA.

MANOËL.

PIANO.

Andantino.

*f**dim.**p*

MANOËL.

O blanc bouquet de lé-pou - sé - e! Je te suspens à sa croi -

- sé - - e, Sans fo - ser charger, — Tendre messa-ger, — D'u-ne

trop ar-den - - te ca - res - - se Pour ma belle et sain - - te mai -

M
 tres - se! De ma lèvre en feu Ne dis pas le vœu!

M
 Reste le sym - bo - le fi - dè - le De la pu - re - té de ma

p *cresc.* *dim.*

M
 bel - - - le. Ah! ne lui porte, ô

p *f* *suiv.*

M
 fleur! Que les vœux du cœur!
 a Tempo. a Tempo.

suiv. *dim.* *p* *f*

XAIMA.

J'a - vais dé - ja par la pen - sé - - e

Pris ton bouquet à ma croi - sé - - e! Tout bas il ju - rait - - Que l'on

m'aime - rait - - Jusqu'au dernier jour - - de ma vi - - e, Sans la

moindre in - fi - dé - le en - vi - - e Et plei - ne de - moi, - -

Je murmurais, moi, A la fleur, doucement - gè re

Va, si tu n'ès pas meison - gè re, Va lui porter, ô suivez.

cresc. dim. pp f dim.

rit. poco. a Tempo.

fleur, Les vœux de mon cœur! Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -

MANOËL.

suivez. a Tempo. Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -

dim. p cresc.

(Elle jette une fleur à Manoël)

- ter mon cœur.

- ter mon cœur.

Tempo.

suivez. p

Ped *

SCÈNE.

N^o 2^{bis}

All^o moderato.

XAÏMA.

MANOËL.

BEN-SAÏD.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

f (Tromp. sur le théâtre)

Ped. ☆

M.

Ce n'est pas la fanfare guerrière... De notre armée!

Ped. ☆

Ténors.

On voit s'avanc...

Orc.

cer, ——— soulevant des nuages de pou_ssiè — re Et rapi des comme le

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long note on 'cer,' followed by a melodic phrase for 'soulevant des nuages de pou_ssiè — re Et rapi des comme le'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

vent, ——— De fiers cava_liers ——— dont l'armu — re brille au so —

cre ——— *scen*

The second system continues the vocal line with 'vent, ——— De fiers cava_liers ——— dont l'armu — re brille au so —'. The piano accompaniment includes dynamic markings *cre* and *scen* in the right hand, and continues with its rhythmic accompaniment.

MANOËL. Récit.

— leil ——— Sont - ce les Sarra_zins? ——— Oui! ce sont bien leurs gens de

do ——— *f*

The third system is marked 'MANOËL.' and 'Récit.'. The vocal line starts with '— leil ——— Sont - ce les Sarra_zins? ——— Oui! ce sont bien leurs gens de'. The piano accompaniment includes dynamic markings *do* and *f*.

M

guerre! Ils mettent pied à ter_re! (ENTRÉE DES ARABES)

The fourth system is marked 'M' and contains the text 'guerre! Ils mettent pied à ter_re! (ENTRÉE DES ARABES)'. The piano accompaniment features a strong, rhythmic accompaniment with dynamic markings *f*.

f

The fifth system shows a piano accompaniment with a strong, rhythmic accompaniment, marked with a dynamic *f*. It features complex chordal textures and rhythmic patterns.

Ténors.

ff

Eux dans nos murs!... les Sar - ra -

Basses. *ff*

Eux dans nos murs!... les Sar - ra -

- zins Nos op - pres - seurs nos dé - tes - tés voi - sins!...

- zins Nos op - pres - seurs nos dé - tes - tés voi - sins!...

ff
Ped. *

BEN-SAÏD.

Quand pas - se Ben - Sa - ïd, qui donc - i - ci mur - mu - re?

Soprani.

f
Ben-Saïd!..

f
Ben-Saïd!..

f
Ben-Saïd!..

B.S. *L'envoyé du puissant souve - rain — Dont le bras est de*

B.S. *fer — et le ta - lon — d'ai - rain!*

MANOËL. *Récit.*
Ne pent-on, sans lui faire inju - re,

M. *S'étonner de trouver ses soldats en ce lieu, Quand un traité, grâces à*

BEN-SAÏD.
Dieu, Affranchit notre capi - ta - le? Non! Oviédo, — par ce trai - té, — n'est exemp.

B
S

-té Comme vil - le roy - a - le, Que de fournir sa part dans l'impôt an - nu -

MANOËL.

Tri - but - dont la hon - teu - se ta - che In - jus - te - ment s'at -

B
S

- el De cent vier - ges...

M

- tache Au nom de Za - mo - ra Mal - gré tout im - mor -

M

- tel Mal - gré tout glo - ri - eux! - D'or - di -

BEN-SAÏD.

B
S

- nai - re la gloi - re Nae - com -

B
S

- pa - gne que la vic - toi - re... La

XAIMA

X

gloire est aux vain - eus qui su - rent bien mou -

p

BEN-SAÏD.

- rir! Pour parler de la sorte, enfant, Se-rais-tu

p

XAIMA.

Je les ai vus pé - ri - En dé - fen -

né - e Par - mi les Za - mo - riens?

- dant leur ville in - fortu - né - e, Pé - ri - a - vec les

cre - - sen - - do

miens Je n'a - vais que trois ans... Pour -

Ped.

- tant, je me sou - viens!... oh! oui! je me sou -

Molto moderato.

Molto moderato.

vien*s*! La torche du vain-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, starting with a fermata on the word 'vien*s*!'. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with multiple voices and a *pp* dynamic marking. The bottom staff is the bass line, providing a steady rhythmic foundation.

- queur brûlait la ville pri - se, Ses derniers défen-

The second system continues the musical score. The vocal line begins with a fermata on '- queur brûlait la ville pri - se,'. The piano accompaniment maintains its intricate texture, and the bass line continues its rhythmic pattern.

- seurs retranchés dans l'é - gli - se, Chan -

The third system shows the vocal line with a fermata on '- seurs retranchés dans l'é - gli - se,'. The piano accompaniment and bass line continue their respective parts.

- taient l'hym - ne nati - o - nal !..

The fourth system concludes the page with the vocal line ending on a fermata over '- taient l'hym - ne nati - o - nal !..'. The piano accompaniment and bass line provide the final harmonic and rhythmic support.

f *dim.*

x Soudain!... ce souve - nir - - - - - encor me déses - pè - - - - - re!..

x Aux mar - ches de l'au - tel je vis mon pau - - - - - vre

p

x pè - re Tomber - - - - - frap - pé du coup fa - tal!.. - - - - -

cre - - - - - scen - - - - - do. f

x Tan - dis que de la croix - - - - - on ar - rachait ma mè - - - - - re

f

Un peu retenu.

x

Pour l'envoyer mourir dans l'exil meurtri - er! J'ai vu ce

Un peu retenu.

f *p*

x

- la, Seigneur! et jo - se le cri - er à l'un de ceux, peut ê - tre

fp *fp* *p*

x

Qui brûlè - rent ma vil - le et versè - rent mon sang... Il a voulu sa

f *p* *f* *p*

x

- voir - le lieu qui me vit naî - tre Il le sait à pré -

p

CAVATINE.

N^o 3.

XAÏMA. *a Tempo mod^{to}*
- sent! —

BEN-SAÏD. *a Tempo mod^{to}* Quel accent!.. quel regard!..

PIANO. *p* *ere* *scen*

B. S. *a piacere.*
- do, quelle â - me! Et de quel gé - néreux dé - lire elle s'en -

B. S. - flam - me La fem - me d'Ori - ent dis - paraît - à mes

B. S. *Moderato.* yeux! — A tes pieds, — j'oublie -

PIANO. *Moderato.* *p*

..rais nos su - per - bes Per - sa - nes, Dé - rou -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics "...rais nos su - per - bes Per - sa - nes, Dé - rou -". The piano accompaniment consists of a bass line with eighth notes and a treble line with chords and some melodic fragments.

- lant sur les Ot - to - ma - nes Les trésors par - fu -

p *cresc.* *f* *suivrez.*

The second system continues the vocal line with the lyrics "- lant sur les Ot - to - ma - nes Les trésors par - fu -". The piano accompaniment features a prominent bass line with eighth notes and chords in the treble. Dynamic markings include *p*, *cresc.*, *f*, and *suivrez.*

And^{te}
- més de leurs som - bres che - veux! — Pour un re -

And^{te}
dim. *p* *pp* *pp*

Ped ☆

The third system is marked *And^{te}* and contains the lyrics "- més de leurs som - bres che - veux! — Pour un re -". The piano accompaniment is characterized by block chords in the treble and a bass line. Dynamic markings include *dim.*, *p*, and *pp*. A *Ped* (pedal) marking with a star symbol is present at the end of the system.

- gard — de ta ten - dres - se Je comble - rais a - vec i -

cresc. *p*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "- gard — de ta ten - dres - se Je comble - rais a - vec i -". The piano accompaniment features block chords in the treble and a bass line. Dynamic markings include *cresc.* and *p*. Multiple *Ped* (pedal) markings with star symbols are placed below the piano part.

B
S

- vres - se Le moi - dre de tes sou - haits. —

dim. *p*

B
S

Si tu veux ê - tre ma com - pa - gne, Si tu veux ê - tre ma com -

p

B
S

- pa - gne, A toi, — no - ble fil - le d'Es - pa - gne, Et

crese. *f*

B
S

mes trésors et mes pa - lais! — A toi — mes jardins où les

rall. *Tempo.* *dim.* *f* *suiv. ez.* *suiv. ez.* *Tempo.*

B
S

ro - ses — Se - pen - - chent au bord des che - mins — Pour dispu -

B
S

- ter — aux blancs jas - mins. — Pour dispu - ter — aux blancs jas -

B
S

- mins — L'hon - neur de voir en - tre tes mains — Leurs co -

B
S

- rol - les fraîches é - clo - - ses! A toi les tis -

B
S

- sus ————— pré - ci - eux ————— A toi les

B
S

ga - zes dor ————— les voi - - les,

rit.

a Tempo.

B
S

Au fond d'a - zur se - mé d'é - toi - - les

a Tempo.

B
S

Com - me les nuits, ————— comme les nuits au front des cieux! —————

rit.

suivent.

B
S

p

1^o Tempo.

Pour un re - gard de ta ten - dres - se Je

pp *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

B
S

comblerais a - vec i - vres - se Le moi - dre de tes sou - hait -

p *cresc.* *dim.* *p*

Ped.

B
S

Si tu veux ê - tre ma com - pa - gne. Si tu veux ê - tre ma com -

p

B
S

- pa - gne A toi, noble fille d'Es - pa - gne, Et mes trésors, et

cresc. *f* *f* *suivent.*

B
S

mes trésors et mes pa - lais!

dim. *p* *cresc.* *f*

SCÈNE.

N^o 3 bis

MANOËL.

(fièrement)

Le seigneur sar-ra-zin parle à ma fi-an-

M

(contenu)

BEN-SAÏD.

-cé - e, Je dois l'en préve - nir. El - le! ta fi-an-cé - e?

B.
S.

Cette es - pé - rance est in - sen - sé - e... Pour fo - ser con - ce -

B.
S.

- voir, es - tu le fils d'un roi? -

(à Xaïma)

XAIÏMA.

Mesuré.

Dis lui donc qu'il est fou. Seigneur!.. il a ma foi!.. dans une

f *dim.* *p*

heu - re, le prêtre En - chaîne - ra ma vie à la sien -

MANOËL.

- ne. Sû - re - ment!.. Excep -

BEN-SAÏD. Peut - ê - tre!.. Rien de sûr i - ci - bas!..

sp *sp* *p* *cre*

- té - l'amour de Xa - ï - ma, Qui ne peut niêtre ô - té!..

- scen - do. *f* *f* *dim*

Moderato.

BEN-SAÏD

Le temps sau - ra cal - mer la fiè - vre où je te

vois!... — La distance est grande, parfois, De la coupe à la lè - vre!

rit. **Tempo.**

DUO.

№ 4.

Allegro.

XAIMA.

MANOËL.

PIANO.

Pourquoi ce lan-

Un peu retenu.

XAIMA.

- ga - ge o - di - eux? ... A - mi! — c'est dans mes

Un peu retenu.

Ped.

*

yeux — Qu'il faut plonger tes yeux Pour n'aper- ce-voir

plus - que l'aube qui se lè - ve Dans le ciel de no - tre bon -

Ped.

Allegro.

X

heur

MANOEL.

Où, tu dis vrai, tout le reste est erreur!

Allegro.

p *cresc.*

M

Ou fo- lie, ou vain rê- ve!.. A toi ma vi- e! à moi ton

dim *p* *p* *cresc.*

M

cœur! A toi ma vi- e! a moi ton cœur!

cresc. *p* *f* *p*

suivrez *suivrez*

Allegretto appassionato.

XAIMA

O joie im- men- se Pour nous com- men- ce

O joie im- men- se Pour nous com- men- ce

p

5 2 1

X
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

M
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

X *p*
 O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M *p*
 O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

X
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

M
 Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

X
Vie ain - si fai - te Est lon - gue fê - te

M
Vie ain - si fai - te Est lon - gue fê - te

X
Que rien n'ar - rê - te, Rien, mè - me un seul jour! Pour

M
Que rien n'ar - rê - te, Rien, mè - me un seul jour!

cresc. *dim.* *pp* *suivez.* *pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

X
nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Pour

M
- - - - - Pour

X
nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Tout le

M
nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Tout le

reste est un rê - - - ve Tout le

reste est un rê - - - ve! A toi ma

reste est un rê - - - ve! A toi ma

vie! — à moi ton cœur! — A toi ma vie! à moi

vie! — à moi ton cœur! — A toi ma vie! à moi

ton cœur!

ton cœur!

a Tempo.

P suurez. *pp* *cresc.* *scen* *do.*

Même mouvt

XAIMA.

Ce Sar - ra - zin di - sait que mon seigneur et maî - tre Fils de Roi

Même mouvt

de - vrait ê - tre!.. Que n'est - il à mes pieds, i - ci,

Même mouvt

Andante.

ce fils de Roi Je lui répondrais devant toi:

Andante.

Gar - de la couronne des

rei - nes, J'ai - me mieux u - ne fleur des mains de Mano - ël!

Ped. * Ped. *

Gar - de tes pré - ci - eu - ses chaî - nes, J'ai - me

cresc.
Ped. *

mieux à mon cou les bras de Mano - ël! Roi, tu n'ès que la

f
dim.

ter - re, Et j'ai rê - vé - le ciel!

p *pp* *Tempo.*

suoz.
Ped. *

x

Gar - de - tes jardins magni - fi - ques! Moi j'ai

pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

x

mon para-dis aux yeux de Mano - ël!

Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆

x

Gar - de tes splendides por - ti - ques! J'ai me

pp *cresc.*

Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆

x

mieux l'humble seuil foulé par Mano - ël!..

dim. *cresc.*

Ped. 8 ☆ Ped. 8 ☆

Roi, tu n'es que la terre,

pp *dim.* *p*

Et j'ai rêvé le ciel!

MANOËL.

a Tempo.

Pour nous l'aube se

a Tempo.

p *pp* *p*

suivez.

lève Dans le ciel du bonheur, Tout le reste est un

cresc.

cresc.

Tout le reste est un rêve!

XAÏMA.

p

1^o Tempo All^{to} appas^{to}

rê - ve!

1^o Tempo All^{to} appas^{to}

pp *pp* *pp*

suivez.

X. *p*
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M. *p*
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

X. Une é - xis - ten - ce Tou - te da - mour.

M. Une é - xis - ten - ce Tou - te da - mour.

X. *p*
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

M. *p*
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce

X. Une é - xis - ten - ce Tou - te da - mour.

M. Une é - xis - ten - ce Tou - te da - mour.

X. *cresc.*
 toi ma vie! — à moi ton cœur! — A

M.
 toi ma vie! — à moi ton cœur! — A

cresc.
 Ped. *

X. *f* *a Tempo.*
 toi ma vie! à moi ton cœur! —

M. *f*
 toi ma vie! à moi ton cœur! —

f *p* *pp* *suivez* *p a Tempo.*
 dim. Ped. *

X.

M.

cre *scen* *do.* *f*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

CHŒUR.

N^o 5.

Andantino.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Andantino.

PIANO.

f' Cloches.

f

Soprani. *f*
 En_tendez - vous _____ la cloche ai - lé - e, Sou_le -

Ténors. *f*
 En_tendez - vous _____ la cloche ai - lé - e, Sou_le -

Basses. *f*
 En_tendez - vous _____ la cloche ai - lé - e, Sou_le -

- vant son pesant far - deau _____ Ap-pe - ler à tou_te vo -

- vant son pesant far - deau _____ Ap-pe - ler à tou_te vo -

- vant son pesant far - deau _____ Ap-pe - ler à tou_te vo -

- lé - e Fil_les et gar - çons d'O_vié - do.

- lé - e Fil_les et gar - çons d'O_vié - do.

- lé - e Fil_les et gar - çons d'O_vié - do.

Soprani.

La fi - ne cloche — aux garçons

cri - e En at - tendant pa - reil ca - deau Ve - nez donc

voir — qui se ma - ri - e Par - mi les fil - les d'O - vié -

- do!

Ténors.

Basses.

Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En

Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir — qui se ma_ri - e Parmi

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir — qui se ma_ri - e Parmi

Ped. ☆ Ped. ☆

Soprani.

Ve - nez donc

les gar_çons d'O_vié - do. Ve - nez donc

les gar_çons d'O_vié - do. Ve - nez donc

voir — qui se ma_ri - e Ve -

voir — qui se ma_ri - e Ve -

voir — qui se ma_ri - e Ve -

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

f En-tendez -

f En-tendez -

f En-tendez -

vous la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

vous la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

vous la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics: "- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a right-hand part with eighth-note triplets and a left-hand part with chords and eighth notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics: "- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -". The bottom staff is the piano accompaniment, continuing with eighth-note triplets in the right hand and chords in the left hand. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

- do!

The third system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics: "- do!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with chords. The key signature and time signature remain the same. The system concludes with a *cresc. molto* marking and a fermata over the final notes.

SCÈNE

N^o 5^{bis}Même mouv^t (pour chaque temps)

LALCADE MAYOR

BEN-SAÏD.

LE ROI.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Que la clo - che se

Même mouv^t (pour chaque temps)

PIANO.

f

pp

All^o moderato.

tai - se et qu'on fer-me l'é - gli - se.

All^o moderato.

Soprani
Ténors.
Basses.

Ciel! que se pas-se-t-il? Ciel! que se pas-se-

Ciel! que se pas-se-t-il? Ciel! que se pas-se-

Ciel! que se pas-se-t-il? Ciel! que se pas-se-

cre - se - son - du

LE ROI.

Qu'on li - se notre é - dit! —

t-il? —

t-il? —

t-il? —

f *p*

L'ALCADE. **Mod^{to}**

Nous, Rami-re ordonnons: Attendu qu'Abder Raman Khali - fe de Cor.

A

- dou - e S'est plaint que de l'es - prit des traités on se jou - e

A

En laissant se sous - traire à l'impôt à lui - du - Les fil - les les plus accom -

- pli - es des As - tu - ri - es, Qu'à l'a - ve - nir Oviédo soit sou - mis Au même im -

- pôt qui partout se per - çoit; Nous ordon - nons en - cor - que la vil - le roya - le

Pour sa part loy - a - le Dans le tri - but de Za - mo - ra, Fourni - ra -

Molto moderato.

I. A.

— vingt jeunes fil - les ce jour mê - - - me

Soprani.

Ténors.

Basses.

ff

Ciel! —

Ciel! —

Ciel! —

ff

Molto moderato.

BEN-SAÏD.

C'est du Roi — la vo - lon - té su - prè - - -

p

LE ROI.

B. S.

- me Des ordres sont don - nés — pour le ti - rage au sort — — — des vingt

p

Allegro.

1.
R

noms! —

Soprani. *ff*

Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à

Ténors. *ff*

Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à

Basses. *ff*

Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à

Allegro.

ff

Ped. ☆ Ped. ☆

mort! — Lambassa — deur d'Abder Raman, — à mort!

mort! — Lambassa — deur d'Abder Raman, — à mort!

mort! — Lambassa — deur d'Abder Raman, — à mort!

ff

Ped. ☆

Ped. ☆

FINAL.

N^o 6.

XAIMA.
IGLESIA.

MANOËL.
CALCADE-MAYOR.

BEN-SAÏD.

LE ROI.

UN VIEILLARD.
avec les 1^{es} Basses.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Andante.

Vous osez préférer des menaces de mort contre moi, cemesemble!..

Andante.

Mod^{to}

Aux four.

Mod^{to}

B. S.

- reaux les é - pé - es! Mieux que le fer nos à - mes sont trem -

fp

B. S.

- pé - es! Aux fourreaux les é - pé - es!

f

B. S.

nos regardsuffi - ront Pour faire à tous courber le front!

ff

Andante.

Andante. Je

p *f* *pp*

Ped. *

B
S

suis l'en - voyé du Kha - li - fe. Du chef su -

B
S

- pré - me! du Pon - ti - fe!

B
S

A la fois le premier des soldats musulmans.

B
S

Et le premier de leurs i - mans! Je

B
S

suis ce lui qui re - pré - sen - te Sa main puis -

f 6

B
S

- san - te, sa main puis - san - te. Et jamais envain mena -

f 6

B
S

- çan - te! O - sez

f 6 *serrez.* *cresc.* *f a Tempo.*

B
S

done seulement, O - sez

p *serrez.* *f a Tempo. dim*

B. S. *donc, vil troupeau!..* *O-sez donc seu-le-*

cresc. serrez. *a Tempo. f*

B. S. *-ment Toucher au pan de mon man-teau!*

dim. *tr* *suivez.* *a Tempo.* *p*

f *f*

MANOËL.
Ben-Saïd

f *dim.* *p*

f

Sei - gneur Roi! don - ne-nous — des ar - mes!

f

Sei - gneur Roi! don - ne-nous — des ar - mes!

* Ped. *

don - ne-nous — des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

don - ne-nous — des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

nos en - nemis tri - om - phants Faudra-t-il li - vrer nos en -

nos en - nemis tri - om - phants Faudra-t-il li - vrer nos en -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

-fants! Non! non! du sang! et pas de

-fants! Non! non! du sang! et pas de

ff

Ped. ☆

ff

lar - mes! Des ar - mes! Des ar - mes! Des ar -

ff

lar - mes! Des ar - mes! Des ar - mes! Des ar -

p *ff* *ff*

LE ROI.

LE ROI.

Pau - vre

- mes!

- mes!

ff

sans serrer.

p

peu - ple bles - sé! — Pau - vre peu - ple bles - sé! — Ne de -

- man - de qu'au temps d'armer tes bras - meur - tris — At -

- tends, — at - tends — pour re - vêtir l'ar - mu - re,

p

1^o R. *f* MANOEL.

Que se re - ferme ta bles - su - re! O Roi!

ff *mq.*

Ped. *

M. pour l'arracher — un belliqueux si - gnal, — Faut - il que le bles -

f *p* *f* *p*

Ped. *

Ped. *

M. - sé, sur sa cou - che flé - tri - e, Se sou - lève en -

f *p* *f*

Ped. *

Ped. *

M. - co - re et te cri - e Son vieux chant de guer - re.

All^o mod^{to}

p *crese.* *f* *ff*

Ped. *

Ped. *

All^o moderato.

Soprani.

ff Oui, — l'hymne na-ti-o-nal,

Ténors.

ff Oui, — l'hymne na-ti-o-nal,

Basses.

ff Oui, — l'hymne na-ti-o-nal,

All^o moderato.

Ped. *

Oui, — l'hymne na-ti-o-nal.

Oui, — l'hymne na-ti-o-nal.

Oui, — l'hymne na-ti-o-nal.

Ped. *

Ped. *

MANOËL.

Noble Es-pa-gne! quoi! nous dormons! Et

ff

M.
l'as - tre qui rougit nos monts Sort de cette terre en va -

M.
- hi - e Où la vic - toire l'a tra - hi - e! Sa

M.
pourpre, il l'a bue en pas - sant Dans des fleu - ves teints de ton

M.
sang!
Soprani.
Ténors.
Basses.

De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les
De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les
De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les

ff *mf*

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

- iens nous serons vain - queurs Ou nous mour -

- iens nous serons vain - queurs Ou nous mour -

- iens nous serons vain - queurs Ou nous mour -

cre - scen - do.

- rons pour la pa - tri - e De -

- rons pour la pa - tri - e De -

- rons pour la pa - tri - e De -

bout! — enfants de l'libé - ri - e! Haut les

bout! — enfants de l'libé - ri - e! Haut les

bout! — enfants de l'libé - ri - e! Haut les

mf

glai - ves et haut les cœurs — Des pa -

glai - ves et haut les cœurs — Des pa -

glai - ves et haut les cœurs — Des pa -

- iens nous se - rons vain - queurs, — Ou nous mour -

- iens nous se - rons vain - queurs, — Ou nous mour -

- iens nous se - rons vain - queurs, — Ou nous mour -

cre - scen - do

- rons, nous mourrons pour la patri - e!

- rons, nous mourrons pour la patri - e!

- rons, nous mourrons pour la patri - e!

BEN-SAÏD. **Mod^{lo}**

Réponds-leur li - brement

Mod^{lo}

B
S

Ainsi qu'il sied au Roi!

Ped. *

LE ROI.

Mon peu - ple un sa - cri - fice en - co - re!

I.
R.

La sa - ges - se l'at - tend de toi — Songe à ton vieux Roi qui t'im -

I.
R.

- plo - re! Un sa - cri - fice en - co - re!

I.
R.

Un sa - cri - fice en - co - re! Cher peu - ple, crois -

a Tempo.

I.
R.

moi! Un sa - cri - fice en - co - re! crois - moi! —

a Tempo.

suivez. dim. p

Ped. ✧

Soprani.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Tenors
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Basses.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

cresc.
 Encor ce coup - sur notre tète - - - te!

cresc.
 Encor ce coup - sur notre tète - - - te!

cresc.
 Encor ce coup - sur notre tète - - - te!

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

cresc. - - *molto* - - *f*

La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te, Et la

cresc. - - *molto* - - *f*

La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te, Et la

cresc. - - *molto* - - *f*

La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te, Et la

cresc. *molto* *f* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

rit. a Tempo.

tienne aus - si, Seigneur Roi!
 tienne aus - si, Seigneur Roi!
 tienne aus - si, Seigneur Roi!

p *surez.* *pa Tempo.* *cresc.* *espressivo.*

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

Mod^{to}

L'ALCADE.

La loi va pronon - cer inflexible et fa - ta - le De l'ur - ne chaque

nom retiré par mes soins - Se - ra devant voustous té - moins Procla - mé sur le seuil de

FA

la maison roy-a - le!

Soprani.

Ténors.

Basses.

p

Va-t-on me pren - dre mon en -

p

Va-t-on me pren - dre mon en -

p

Va-t-on me pren - dre mon en -

cre

- fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro - tè - ge la, — Dieu puis -

cre

- fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro - tè - ge la, — Dieu puis -

cre

- fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro - tè - ge la, — Dieu puis -

p

cre

- sant! Pro - tè - ge la, — Dieu puissant! Cruel — mar -

scen *do* *f* *p*

scen *do* *f* *p*

- sant! Pro - tè - ge la, — Dieu puissant! Cruel — mar -

scen *do* *f* *p*

- sant! Pro - tè - ge la, — Dieu puissant! Cruel — mar -

scen *do* *f* *p*

-ty - - re! Mon cœur se dé_chi - - re!

-ty - - re! Mon cœur se dé_chi - - re!

-ty - - re! Mon cœur se dé_chi - - re!

L'ALCADE. **Moderato.**

Voici le premier nom! ————— Mercédès A.

Moderato.

UN VIEILLARD.

- damas! Ma Mercédès! ô Roi! pitié pour ma mi - sè - re! ————— Je suis bien

ff *f*

vieux, hélas! ————— Et j'ai dé_jà perdu sa mè - re!

p *cresc.* *p*

Ped. ☆

Soprani. *p* *f* *dim.* *p*
 Jour de dou - leur! Jour de mal - heur!

Tenors. *p* *f* *dim.* *p*
 Jour de dou - leur! Jour de mal - heur!

Basses. *p* *f* *dim.* *p*
 Jour de dou - leur! Jour de mal - heur!

L'ALCADE.

L-gle-sial... C'est le seul nom qu'on

Soprani. *f*
 L'autre nom?

Ténors. *f*
 L'autre nom?

Basses. *f*
 L'autre nom?

IGLESIA.

li - se!.. Je suis la seule aussi dans la ci - té Par qui ce nom d'I -

- gle - sia soit por - té!.. _____ Ramas -

- sée au seuil d'une é - glise On me don - na le nom de la mai - son de

Dieu! L'enfant trou - vée, hélas! la pauvre fil - le N'a pas d'autre fa - mil - le!

IGLESIA.

Oh! Je te bé-ni -

tie de ton Roi!

p *dim.*

-rai! Je te bé-ni -rai jus-qu'à ma der-nière

heu - re!

pp *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. *

p

p *pp* *pp!*

L'ALCADE.

Xaï-ma Fer-

4 3 2 1 4 3 2 1 4 3 2 1

f *Ped.* *p*

Allegro mod^{to} MANOËL. XAÏMA.

- re - ras! El - le! C'est impos - si - ble!.. Ah! ce serait hor-

BEN-SAÏD.

Allegro mod^{to}

El - le!

f *ff* *ff* *ff*

Ped. *☆* *Ped.* *☆*

cresc. L'ALCADE.

- ri - ble!.. Et l'Alcade mayor... a mal lu!.. Lis toi-

ff *dim.* *p* *cresc.* *f*

XAÏMA (lisant)

Xa - i - ma Fer - re - ras!

MANOËL (lisant)

mê - me!.. Xa - i - ma Fer - re - ras! Xa - i - ma! Xa -

p *un peu retenu.* *f* *f* *ff* *ff*

M. *ma!* Mais je l'ai - me!..

M. mais je n'ai pas d'autre tré - sor!.. Mais c'est mon cœur, — c'est mon cœur

M. mè - me Que l'on veut m'ar - ra - cher!..

XAIMA.
O justi - ce du ciel — ce la — ne se - ra pas!..

x

ce - la — ne peut pas é - tre!.. Dis leur

x

donc, — Manoël, — Qu'en ce moment le prêtre nous attend à l'au -

x

- tel!.. Dis leur — qu'ils nous tue - ront!

Molto mod^{lo}

LE ROI.

Tu le vois, — il bais - se le front!.. —

Molto mod^{lo}

1.
R.
C'est qu'il a compris qu'à cette heu_re On ne peut plus o_bé_ir qu'à la

XAÏMA
Non! c'est qu'il pleure, ô Roi!.. Il

loi!

X
pleure, hélas!.. Il pleu_re!

Sop. *p* *f* *dim.* *p*
Ténors. *p* *f* *dim.* *p*
Basses. *p* *f* *dim.* *p*

Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!

Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!

Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!

p *f* *dim.* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BEN-SAÏD

Tan - tôt, je le di -

- sais, je crois, — A l'a - mant — qu'é - garaient les ardeurs de la

(avec une ironie contenue)

fiè - vre, La dis - tance est gran - de, par fois De la

p *rit.* *pp*

MANOEL.

coupe à la lè - vre! Sois maudit sur la ter - re!...

Tempo.

pp Ped. *

M

sois maudit sur la terre et maudit dans le

Allegro.

M

ciel!
Sop. XAÏMA, IGLESIA. *ff*
Ténors, MANOËL, L'ALCADE. *ff*
Basses, LE ROI avec les 2^{des} Basses. *ff*

Allegro.

ff

il, Dieu de nos âmes! Que
il, Dieu de nos âmes! Que
il, Dieu de nos âmes! Que

les ven - ge - res - ses flam - mes Per
 les ven - ge - res - ses flam - mes Per
 les ven - ge - res - ses flam - mes Per

This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with lyrics printed below each staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
 - met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
 - met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

This system continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment includes some sustained chords and moving lines in both hands.

- tir di - ci vi - vants! Con
 - tir di - ci vi - vants! Con
 - tir di - ci vi - vants! Con

This system concludes the page with the vocal parts and piano accompaniment. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern, including some sixteenth-note runs and slurs.

- su - me sous ton ton - ner - re Ces

- su - me sous ton ton - ner - re Ces

- su - me sous ton ton - ner - re Ces

ff

Ped

op - pres - seurs de la ter - re

op - pres - seurs de la ter - re

op - pres - seurs de la ter - re

ff

Ped

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée — à tous les

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée — à tous les

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée — à tous les

ff

Ped

vents!.. Et que leur vi - le pous -

vents!.. Et que leur vi - le pous -

vents Et que leur vi - le pous -

Ped

- siè - re Soit je - té - e, je -

- siè - re Soit je - té - e, je -

- siè - re Soit je - té - e, je -

Ped

- tée à tous les vents!..

- tée à tous les vents!..

- tée à tous les vents!..

ff

BEN-SAÏD.

Ces trois cap - ti - - ves sont nô - tres,

Qu'on les mène au camp d'a - bord! Quand vous re_vien - drez _____ le

1^o Tempo. (avec impatience) *ff*

sort Au-ra dé-si-gné les au - - - tres. Au camp!—

1^o Tempo.

B
S

f

Au camp, ces femmes!..

ff

MANOËL.

Ar_rê_tez!.. ar_rê_tez!.. in_fâ - mes!..

f

BEN-SAÏD.

C'est trop d'auda - ce!.. ar_rî - re! ou tu vas l'ex - pi -

f

B
S

- er!..

f *ff* *p*

4 5 2 1

Ténors.

Fais com_me nous!.. — At_tends — pour re_vè_tir l'ar_

Basses.

Fais com_me nous!.. — At_tends — pour re_vè_tir l'ar_

cresc.

p

- mu - re Que se re_ferme la bles - su - re!..

cresc.

p

- mu - re Que se re_ferme la bles - su - re!..

cresc.

p

poco

allargando

poco

cresc.

molto

molto

molto

Andante.

MANOEL

ff Jour de dou_ leur! Jour de mal_ heur!

Soprani, IGLESIA avec les 1^{rs}

ff Jour de dou_ leur! Jour de mal_ heur!

Ténors.

ff Jour de dou_ leur! Jour de mal_ heur!

Basses, LE ROI et le VIEILLARD.

ff Jour de dou_ leur! Jour de mal_ heur!

ff Andante.

Jour de mal_ heur!

Jour de mal_ heur!

Jour de mal_ heur!

Jour de mal_ heur!

Moderato.

8

8

allargand.

Site pittoresque sur les rives de l'Oued-el-Kedir devant Cordoue.

CHEUR.

№ 7.

Allegretto.

TENORS. 

BASSES. 

(Hommes d'armes et Mauresques dansant)

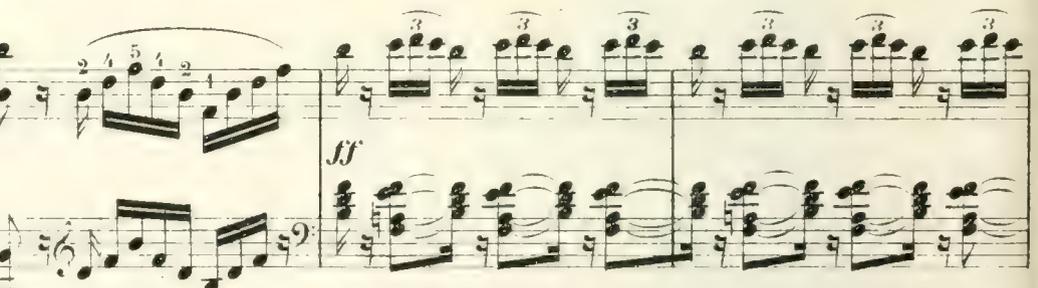
Allegretto.

PIANO. *ff* 

Ped. ☆

ff 

Ped. ☆ Ped. ☆

ff 

ff 

Piano introduction featuring triplets of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

Ténors

Basses.

Vocal staves for Tenors and Basses, and piano accompaniment. The vocal parts are mostly rests, with a few notes at the end of the system. The piano accompaniment continues with the triplet and eighth-note patterns.

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - - re Du grand com -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - - re Du grand com -

Vocal staves and piano accompaniment for the second system. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand.

- bat de Za - mo - ra Fê -

- bat de Za - mo - ra Fê -

Vocal staves and piano accompaniment for the third system. The piano accompaniment continues with the triplet and eighth-note patterns.

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat — de Za - mo -
 - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat — de Za - mo -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, while the left hand provides a steady bass line with some harmonic support.

p
 - ra! Ce sou - ve - nir, — notre ad - ver - sai - re Longtemps, long -
 - ra! Ce sou - ve - nir, — notre ad - ver - sai - re Longtemps, long -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and eighth-note figures. The dynamics are marked *p* (piano).

- temps — en rou - gi - ra — Ce sou - ve - nir — notre ad - ver -
 - temps — en rou - gi - ra — Ce sou - ve - nir — notre ad - ver -

The piano accompaniment features a more complex rhythmic structure with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano).

Ténors seuls.

sai - re Longtemps, longtemps en rou - gi - ra Fé

sai - re Longtemps, longtemps en rou - gi - ra Fé

tons, fê - tons l'anni - ver - sai - re Du grand combat de Za - mo -

tons, fê - tons l'anni - ver - sai - re Du grand combat de Za - mo -

ra! Fé - tons, fê - tons l'anniver - sai - re Du grand combat de

ra! Fé - tons, fê - tons l'anniver - sai - re Du grand combat de

f **TUTTI.**

Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

Ped. *

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 7/8 time signature. The middle staff is a vocal line in bass clef with a 7/8 time signature. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with a 7/8 time signature. The music is marked with a forte dynamic (*f*) and the instruction **TUTTI.** The lyrics are "Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -". A pedaling instruction "Ped. *" is located below the piano accompaniment.

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 7/8 time signature. The middle staff is a vocal line in bass clef with a 7/8 time signature. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with a 7/8 time signature. The lyrics are "- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -".

- tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 7/8 time signature. The middle staff is a vocal line in bass clef with a 7/8 time signature. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with a 7/8 time signature. The lyrics are "- tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -".

- ra! Fè-tons, fè - tons — l'an - ni - ver - sai - re, l'an - ni - ver -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and bass) with lyrics: "- ra! Fè-tons, fè - tons — l'an - ni - ver - sai - re, l'an - ni - ver -". The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with some triplets.

- sai - re Du grand com - bat, — du grand com - bat de Za - mo -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "- sai - re Du grand com - bat, — du grand com - bat de Za - mo -". The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

- ra! —

- ra! —

ff

Ped. Ped. *

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "- ra! —" and "- ra! —". The bottom two staves are piano accompaniment, starting with a forte (*ff*) dynamic and including a pedaling instruction "Ped." at the end. There are also asterisks (*) at the bottom of the piano part.

RÉCIT ET KASIDAH.

N° 8.

HADJAR.

SOLDAT ARABE.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Récit.

Noble Hadjar, notre chef, ô toi que dans Cordoue Pourtavail.

— lance et pour tes chants on lou_e, Daigne en ce jour de fête, ô po_è _ te sol_

no suré.

— dat, Dire à tes compagnons — ta fière Kasi _ dah, — A la fois belliqueuse et

tendre. Prenez vos Ki _ tarras, je vais la faire en _ ten _ dre!

HADJAR.

The score consists of several systems. The first system includes vocal parts for HADJAR, SOLDAT ARABE, TÉNORS, and BASSES, along with a PIANO accompaniment. The piano part features chords and a melodic line with dynamics like *fp* and *f*, and includes pedal markings. The second system continues the vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The third system is marked *no suré.* and features a more rhythmic vocal line for SOLDAT ARABE and TÉNORS, with piano accompaniment. The fourth system features HADJAR's vocal line and piano accompaniment, including a section with a double bar line and a key signature change to two sharps.

Allegro. (mesure à 1 temps)

First system of musical notation, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *f*.

HADJAR.

1^{er} COUPLÉ.

Second system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

La flê - che - si - fle - et sur le

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

fer - La - crier - fait de lar - ges en -

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

- tail - les Des bou - cli -

Fifth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

- ers - jail - lit l'é - clair! Vi -

H. *ve le dé - mon des ba - tail - les!*

8-

cruc.

H. *f* *Vi* - ve le - dé - mon des ba - tail - les!

Ténors.

f *Vi* - ve le - dé - mon des ba - tail - les!

Basses.

f *Vi* - ve le - dé - mon des ba - tail - les!

f *m.d.*

H. *Comp - tant les*

2 3 1

din.

p

H. *nuits, comp - tant les jours*

H. 
Ma - bel - le me voit jus - qu'en

H. 
son - ge, Mon ab - sence

H. 
est pres - que men - son - ge

H. 
Vi - ve le dé - mon

H. 
des a - mours!

H. *f* Vi - ve le dé - mon des a - mours!

Ténors. *f* Vi - ve le dé - mon des a - mours!

Basses. *f* Vi - ve le dé - mon des a - mours!

1^o Tempo.

H.

1^o Tempo.

p

2^d COUPLET.

H. Vois l'en - ne - mi fuir é - per - du,

H. *Vi - te, es - ca - la - dons les mu - rail - les.*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a 4-measure rest at the beginning. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. Dynamics include *f* and *mf*.

H. *Femmes et biens, tout nous est dû*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 4-measure rest at the beginning. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include *p* and *f*.

H. *Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 4-measure rest at the beginning. The piano accompaniment features a melodic line in the treble with an 8-measure rest. Dynamics include *crusc.* and *f*.

H. *Ténors. Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!*

Basses. Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

The fourth system introduces vocal lines for Tenors and Basses. The piano accompaniment continues. Dynamics include *f* and *ff*.

Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

The fifth system continues the piano accompaniment. Dynamics include *f* and *md*.

H. *Mais* ma beau - té

H. là - bas - - tou - jours A l'ab -

H. - sent de - - men - re - fi - de -

H. - le, Gar - - dons

H. no - - tre ser - ment - - comme el -

H. *le Mal - gré le dé - mon*

H. *des a - mours !*

Tenors. *Mal - gré le - dé - mon des a - mours !*

Basses. *Mal - gré le - dé - mon des a - mours !*

Mal - gré le - dé - mon des a - mours !

SCÈNE ET AIR

N° 9.

Allegro moderato.

HERMOSA.

HADJAR.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO.

HERMOSA. (les cheveux épars)

Assez! — Je ne veux pas qu'on

Allegretto.

chan-te!.. Je veux qu'on dan-se! O-béis-

Andantino.

seiz! _____ J'ai dit: assez de

Andantino.

Allegro.

chants! _____ et c'est as - sez! _____

Allegro.

Soprani.

Chassons, — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

Ténors.

Chassons, — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

Basses.

Chassons — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

HADJAR.

Moderato.

Malheur à qui la touchera! Sa personne est sa -
 Et pourquoi?..
 Et pourquoi?..

Et pourquoi?.. Moderato.

-crée! Elle est fol - le! Oui! c'est Her -
 Elle est fol - le!
 Elle est fol - le!
 Elle est fol - le!

Ped. *

-mo - sa, l'Espa - gno - le. La cap - ti - ve de Zamo - ra, Elle é -

H.a. *chut* en par_tage à Ben Sa_id mon frè - re Qui

The first system features a vocal line in the bass clef with lyrics: "chut en par_tage à Ben Sa_id mon frè - re Qui". The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The piano part begins with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

H.a. sut res_pec_ter sa mi - sé - re Et mé - me l'ho_no_rer

The second system features a vocal line in the bass clef with lyrics: "sut res_pec_ter sa mi - sé - re Et mé - me l'ho_no_rer". The piano accompaniment continues with a grand staff. A piano dynamic marking (*p*) is present in the left hand.

H.a. Car le Co_ran l'a dit: « Tiens pour saints les

The third system features a vocal line in the bass clef with lyrics: "Car le Co_ran l'a dit: « Tiens pour saints les". The piano accompaniment continues with a grand staff, featuring a piano dynamic marking (*p*) in the right hand.

H.a. fous, Si - non sois mau - dit!

The fourth system features a vocal line in the bass clef with lyrics: "fous, Si - non sois mau - dit!". The piano accompaniment continues with a grand staff, including a piano dynamic marking (*p*) and a pedal marking (*Ped.*) with a star symbol.

Moderato

Ped.

Soprani.

mf

Ténors.

mf

Basses.

mf

Voyez donc ! on di -

Voyez donc ! on di -

Voyez donc ! on di -

Ped. * Ped. *

MADJAR.

Andante.

Non ! — c'est son rê - ve qu'elle suit ! —

-rait qu'une main la con - duit !..

-rait qu'une main - la con - duit !..

-rait qu'une main la con - duit !..

Andante.

Ped. * Ped. * Ped. *

p
Ped. ☆

HERMOSA

Que me dis-tu?... qu'il faut encor te sui - vre? Hélas! tu vas bien

H. vi - te!... et moi, Tu le sais — j'en ai plus que peud'instants à

crusc. *f*

Ped. ☆

H. vi - vre O mon ange gar - dien!... de grâce, ar - rê - te -

p *crusc.*

H. toi! — arrête-toi! — arrête - toi! — de grâce arrête - toi!

f *dim.* *p*

3 **Andante.**

H.

Pi -

H.

- tie! pi - tie! car je ne

H.

suis qui ne pauvre hirondel - le Et dont en -

H.

- cor est bien fai - ble l'es - sor Pi -

cresc.

H. *tie!* *pi - tie!* *pi - tie de*

cresc. *3* *3* *dim* *3* *p* *3* *3*

H. moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traver - se

3 *3* *3* *3* *3* *cresc.*

H. l'air plus prom - pte que l'é - clair Traver - se

f *p* *p* *3* *3* *3*

Ped. *

H. l'air plus prom - pte que l'é - clair, que l'éclair!..

p *f*

Ped. *

Un peu plus animé.

H. *poco*

J'ai tant souffert en ce nid vide et

H. *poco*

som - bre Où mes en - fants ché - ris mont é - té

H. *f*

pris! — J'a - vais con - struit leur de - meu - re dans

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

H. *pp*

l'om - bre! Hé - las — ce fut en vain! — Hé -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Reprenez le 1^{er} mouvt!

M.
- las!... Ce fut en vain! le vautour vint.

pp *pp* *pp*

Ped *

M.
le vautour vint! Pi -

pp

M.
- tié! Pi - tié! Car je ne

M.
suis qu'une pauvre hi_rondel - le Et dont en -

H. *cor* Est bien fai - ble l'es - sor Pi -

H. - tié! Pi - tié! Pi - tié. De

pp

H. moi mon bel an - ge, Dont l'ai - le traverse

trise.

H. l'air, Plus promp - te que l'é - clair, Plus

f *p* *p*

H. *pomp* - - - - - te *Plus prompte que l'éclair que l'éclair!..*

Ped. *

Andante.

pp pp pp

Ped.

Ped.

HERMOSA.

Ah! — tu permets en — fin que je touche la ter — re!

Ped. *

H. Non?... — nous som — mes au ciel?... — me dis — tu?..

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

Animez.

H.

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

H.

pp

Ped. * Ped. * Ped. * *cresc.* Ped. *

H.

pp

Ped. * *Andante.* *p*

H.

p

Ped. * *pp* *p* *f* Ped. * Ped. *

animez.

clair! Oui! Si l'ange m'a mène

p animez mais pp

ci, C'est que mes chers pe - tits sont

là Ah! les voi - ci! les voici! les voi -

All^o moderato.

crese molto. *f* *p* *crese*

ci! Ah! Quel le

f All^o moderato.

Ped. *

H. *f* joi - e! Ah! Quelle joi - e L'ange m'en voi - e!

f *p*
Ped *

H. Il vent en - cor — Que je re - voi - e Mon doux tre -

Allegro.

f *dim.*

H. - sor, Mes hi - ron - del - les, Mes cœurs fi - dè - les, Mes chers enfants, Battant des

p

H. ai - les, Tout triom - phants, Qui me ca - res - sent Et qui me

f survez. *pp*
Ped. *

vo - e! Mes chers en - fants, Tout triom -

pp

- phants Il me ca - res - sent, Remplis d'é - moi, Et recon -

- mais - sent Leur mère en moi.

cresc. *suivent.* *f*

Ped. *

dim. *p*

pp *pp*

SCÈNE, MARCHÉ ET CHŒUR.

N^o 10.

Moderato.

XAIMA.

MANOËL.

HADJAR.

SOLDAT ARABE.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES

PIANO.

Moderato.

Ainsi, de puis quinze ans, son es - prit s'illumi - ne

De la seu - le clarté di - vi - ne?.. Nul - le lu - eur d'en

bas - Jamais n'y pé - né - tra?.. Par - fois au nom de Za - mo -

H. *ra. De Zamo - ra Qui des siens fut la tom - be. Un éclair de rai -*

H. *- son soudain dans ses yeux luit! Mais soudain aussi tout re - tombe dans l'effroyable*

H. *nuit!*

Allegretto.
Tromp. *3 15* Orch.

pp *f*

Sur le théâtre.

Soprani
Ah! Voici le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem.

Ténors
Ah! Voici le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem.

Basses
Ah! Voici le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem.

HADJAR

Le corté_ge bientôt va frapper nos re-

-parts!

-parts!

-parts!

Orch.

f Sur le théâtre.

p

-gards. De ses clairons on entend la ré - pon - se.

Même mouv!

MARCHE.

f Sur le théâtre.

p Orch.

Ped

*

f Sur le théâtre.

p Orch.

Ped.

*

Allegretto.

The first system of musical notation consists of two staves, Treble and Bass. The Treble staff begins with a treble clef and a common time signature. It features a series of chords and eighth-note patterns. The Bass staff starts with a bass clef and contains a steady accompaniment of chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the Treble staff.

The second system continues the piece. The Treble staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur. The Bass staff continues with its accompaniment, featuring a triplet of eighth notes in the second measure. A dynamic marking of *ff* is also present in the second measure of the Bass staff.

The third system shows further development of the melody and accompaniment. The Treble staff has a triplet of eighth notes marked with a '3'. The Bass staff continues with its accompaniment, including a triplet of eighth notes in the second measure. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure of the Bass staff.

The fourth system continues the piece. The Treble staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The Bass staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the Treble staff.

Ped.

☆

The fifth system continues the piece. The Treble staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The Bass staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the Treble staff.

The sixth system concludes the piece. The Treble staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The Bass staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure of the Treble staff.

Ped

☆

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with various chords and melodic lines.

Ped ☆

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with similar harmonic and melodic elements.

Ped ☆

Third system of piano accompaniment, showing further development of the piano part.

Fourth system of piano accompaniment, concluding the instrumental section on this page.

(ENTRÉE DU TRIBUT DES CENT VIERGES)

Soprani.

Soprano vocal line with lyrics: *f* Sonnez — sonnez, clai — rons! — *f* son.

Ténors.

Tenor vocal line with lyrics: *f* Sonnez — sonnez, clai — rons! — *f* son.

Basses.

Bass vocal line with lyrics: *f* Sonnez — sonnez, clai — rons! — *f* son.

Piano accompaniment for the vocal entry, including triplets and a dynamic marking of *f*.

f Sur le théâtre.

Ped. ☆ Ped. ☆

-nez! — sonnez, clai — rons! Commandez-nous, —
 -nez! — sonnez, clai — rons! Commandez-nous, —
 -nez! — sonnez, clai — rons! Commandez-nous, —

Ped ☆

et nous vainerons! — Al — lah — nous accom — pa — gne! Son —
 et nous vainerons! — Al — lah — nous accom — pa — gne! Son —
 et nous vainerons! — Al — lah — nous accom — pa — gne! Son —

Ped. ☆ Ped. ☆

-nez — sonnez clai — rons!
 -nez — sonnez clai — rons!
 -nez — sonnez clai — rons!

4 3 2
3 3

Point — ne nous ar — rê — terons — De — vant mer, ni mon —

Point — ne nous ar — rê — terons — De — vant mer, ni mon —

Point — ne nous ar — rê — terons — De — vant mer, ni mon —

f Ped. * Ped. *

- ta — gne! Son — nez! — sonnez clai — rons!

- ta — gne! Son — nez! — sonnez clai — rons!

- ta — gne! Son — nez! — sonnez clai — rons!

f Ped. *

Dans les vil — les nous les bat — trons — Comme en ra — se cam —

Dans les vil — les nous les bat — trons — Comme en ra — se cam —

Dans les vil — les nous les bat — trons — Comme en ra — se cam —

f Ped. * Ped. *

- pa - - gne! Son - nez! son - nez, elai -
 - pa - - gne! Son - nez! son - nez, elai -
 - pa - - gne! Son - nez! son - nez, elai -

Ped. ☆

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez
 - rons! Jus - qu'ou vous i - rez
 - rons! Jus - qu'ou vous i - rez

nous i - rons, - Fût - ce chez Char - le - ma - gne!
 nous i - rons, - Fût - ce chez Char - le - ma - gne!
 nous i - rons, - Fût - ce chez Char - le - ma - gne!

A Da - mas nous re - tour - ne - rons Par la - ver - te Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - ne - rons Par la - ver - te Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - ne - rons Par la - ver - te Al - le - ma -

Ped. ☆

- gne! Son - nez! sonnez, clai

- gne! Son - nez! sonnez, clai -

- gne! Son - nez! sonnez, clai

Ped. ☆

- rons! son - nez! sonnez, clai - rons! son

- rons! son - nez! sonnez, clai - rons! son -

- rons! son - nez! sonnez, clai - rons! son -

Ped. ☆ Ped. ☆

Même mouv!

- nez! sonnez! son - nez!

- nez! sonnez! son - nez!

- nez! sonnez! son - nez!

Même mouv!

Ped. *

MANOËL (à part)

Ô mon i - do - le! Ô mon i -

do - le, Vers toi mon regard vo - le, Toujours! - tou - jours! - Sea - le pa -

X

ro - le Qu'aux tristes jours. — En mon marty - re, Je puisse dire — A mes a -

cr *scen* *do* *dim* *p* *pp*

X

mours! — O mon i - do - le! Que mon regard te con - so - le!

MANOËL:

O mon i - do - le! Que mon regard te con - so - le!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

X

Non! Manoël! Xa - i - ma Ja - mais au - tant ne t'ai -

M

Ton Manoël, Xa - i - ma! Ja - mais au - tant ne t'ai -

un poco rit. *crusc.*

Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *

X
_ ma! _____

M
_ ma! _____

Soprani. *ff*
Son - nez! — sonnez, clai - rons! _____ son -

Ténors. *ff*
Son - nez! — sonnez, clai - rons! _____ son -

Basses. *ff*
Son - nez! — sonnez, clai - rons! _____ son -

Tempo.

ff *f* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. *

_ nez! — sonnez! — son - nez! _____

_ nez! — sonnez! — son - nez! _____

_ nez! — sonnez! — son - nez! _____

Ped. *

ff
son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

ff
- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

ff
- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -

ff
- nez! sonnez clai - rons!

ff
- nez! sonnez clai - rons!

ff
- nez! sonnez clai - rons!

ff

Ped. *

Ped. *

Com - man - dez - nous — et nous vaincrons!

Com - man - dez - nous — et nous vaincrons!

Com - man - dez - nous — et nous vaincrons!

Ped. ☆ Ped. ☆

Al - lah! — nous ac - com - pa - gne! Son -

Al - lah! — nous ac - com - pa - gne! Son -

Al - lah! — nous ac - com - pa - gne! Son -

- nez! — sonnez, clai - rons!

- nez! — sonnez, clai - rons!

- nez! — sonnez, clai - rons!

Point — ne nous ar — rê — terons — De — vant mer, ni mea —

Point — ne nous ar — rê — terons — De — vant mer, ni mon —

Point — ne nous ar — rê — terons — De — vant mer, ni mon —

Ped. ☆ Ped. ☆

- ta — gne! son — nez! sonnez clai — rons!

ta — gne! son — nez! sonnez clai — rons!

- ta — gi! son — nez! sonnez clai — rons!

Allegro

Ped. ☆ Ped. ☆

Dans les vil — les nous les bat — trons — Comme en ra — se cam —

Dans les vil — les nous les bat — trons — Comme en ra — se cam —

Dans les vil — les nous les bat — trons — Comme en ra — se cam —

Ped. ☆ Ped. ☆

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -

-gne! Son - nez! — sonnez clai - rons! Son -

-gne! Son - nez! — sonnez clai - rons! Son -

-gne! Son - nez! — sonnez clai - rons! Son -

-nez, — sonnez, clai - rons! sonnez! — sonnez! — son -

-nez, — sonnez, clai - rons! sonnez! — sonnez! — son -

-nez, — sonnez, clai - rons! sonnez! — sonnez! — son -

Ped. * Ped.

The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of eight systems of staves. Each system typically includes a treble clef staff and a bass clef staff, with some systems also having a vocal line above. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. Key markings include '8' (octave), '6' (fingerings), '3' (triplets), and 'Ped.' (pedal). There are also star symbols (*) and a 'ff' (fortissimo) dynamic marking. The piece concludes with a double bar line and a 'Ped.' marking.

DUO ET SCÈNE .

N^o 11.

Récit .

MANOËL.



HADJAR.

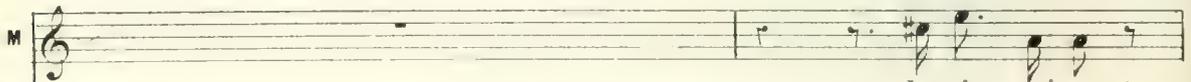
(à lui-même)



Je connais cet hom-me, il me sem-ble ...

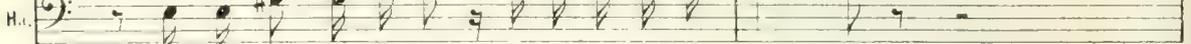
Récit .

PIANO.

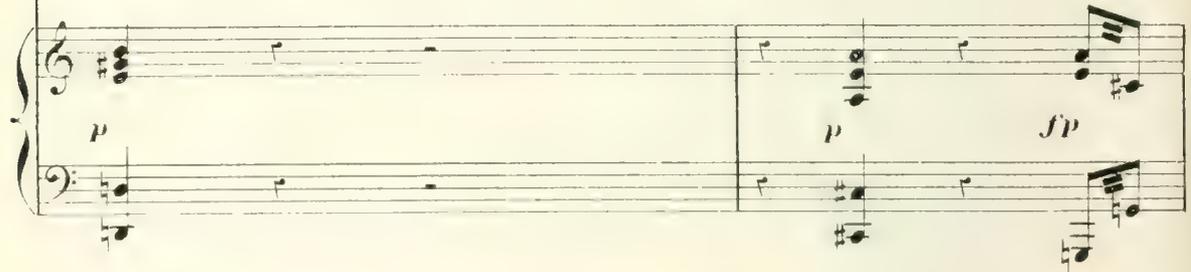


Jamais, seigneur!

(à Manoël)



Nous nous sommes, je crois, dé-jà trouvés en-sem-ble?..



(à lui-même)



Cette voix!.. ce regard!.. — Je t'ai connu, l'a-mi?.. mais où



M. Nulle part!.. Que fais-tu?

H. done?... Je me souviens, enfin!.. C'est lui!.. bon-té di-vi-ne!

H. Je m'incl - ne De - vant le sol-dat es - pa - gnol Qui me trouvant dans la ba -

H. - tail - le, Mourant é - ten - du sur le sol - Avec u - ne pro - fonde en -

H. - tail - le Par où s'échap - pait tout mon sang. Fer - ma mon hor - ri - ble bles -

cre - *scu* *do*

mesuré.

H. *mesuré.*

- su - re Quand il pouvait passer plus loin, - en me lais - sant - A la

Récit.
MANOEL

Quoi! C'était toi?..

H. mort. trop proche et trop sû - re. Moi mè - me!

Récit.

H. *mesuré.*

ô généreux sau - veur!.. Laisse-moi te presser dans mes bras, - Sur mon

Allegro moderato. **Un peu retenu.**

H. **Un peu retenu.**

œur! **Un peu retenu.** C'est le ciel, oui, c'est le

molto mod!

Même mouvt

H. *f*
 ciel qui t'en - - - e. Ja - mais plus grand bon.

dm. *pp*

H. *f*
 heur, — — — Jamais plus grand bonheur, — — — Jamais pareil le

H. *f*
 joi - - e Ne fit bat - tre ce cœur, C'est le

MANOËL

Un peu plus animé. *p*

H. *p*
 Dans la nuit ou je

ciel, oui, c'est le ciel qui t'en - voi - e! En - nemi gé - né -

dm. p *p*

M
H.

marche il conduira mes pas! Il manquait à mon cœur. Il manquait à men
reux. Ô toi qui me sauvas! Tu manquais, tu manquais à ces

1^o Tempo.

M
H.

cœur Et peut-être à mon bras! En ce
jours que tu me conser - vas! Ja - mais plus grand bon -

dim *p*

M
H.

jour de bon - heur C'est le
- heur. Jamais plus grand bon - heur, Jamais pa - reil - le

cresc.

M
H.

ciel qui l'envoi - e. Oui! c'est le
joi - e. Ne fit bat - tre mon cœur!

dim. *p* *cresc.* *scen.* *do.*

M. *be - re. Na le droit d'acqué -rir les Vierges du tri -but Dans la hideuse en -*

M. *-chère A laquelle on les livre à Cordoue aujourd'hui! Allait é -tre ma*
 HADJAR.
Eune d'el -les sans doute?

M. *fem - me, Quand les tiens sont ve - nus.... et mon bonheur a*

M. *fui!*
 HADJAR.
Il reviendra luire à ton â - me! Si les ressources du soldat

M. 

Tous nos amis d'Es-

H. Ne suffisent pas au rachat de ta tendre com - pa - gne, Je puis...

M. 

- pague Y joigni - rent leurs dons... — j'ai cinq cents dinars d'or!... Cinq cents di-

HADJAR.

H. 

- nars!.. c'est peu! — Permets donc que j'ajou - te Mes é - par - gnes à ton tré -

H. 

- sor! — Suis-moi!.. —

Allegro mod^{to}

cresc. *f.* *Allegro mod^{to}* 4 5 2 1



cresc. *scen.* *do.* *f.*

MANOEL.

Mais qui vient là?

Musical score for Manoel's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *f* (forte).

HADJAR.

C'est le Ca-di.

Musical score for Hadjar's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano part continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *f* (forte).

Récit.

Sans doute il est chargé de cette vente...

Écou - te!

Récit.

Musical score for Hadjar's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano part features a more active bass line. Dynamics include *f* (forte).

LE CADI

Allegro moderato.

Notre très élément souve - rain U -

Musical score for Le Cadi's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The tempo is marked *Allegro moderato*. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

sant de ses pré-ro-ga-ti-ves. Vient de dai-gner, de sa roy-a-le

Musical score for Le Cadi's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

MANOEL

l. c. main, — Fai — re son choix entre les cent cap — ti — ves. Ah! — je

Ped.

LE CADI.

M. tremble! mon Dieu! — On amène à l'instant les au — tres en ce lieu, Afin que chacun

l. c. puisse avant l'heure sui — vante Où devra commencer la ven — te Les bien ex — a — mi —

MANOEL.

Ah! — puisse-t-on — la rame — ner! —

l. c. — ner.

cresc. *f*

MARCHE DES CAPTIVES

№ 12.

Moderato. *tr* *tr* *tr*

PIANO. *pp*

Ped. *

The first system of music features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. The treble staff includes a trill-like ornament and a triplet of eighth notes. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece, showing a trill in the treble staff and a triplet of eighth notes. The bass staff maintains its rhythmic accompaniment.

The third system shows a trill in the treble staff and a triplet of eighth notes. The bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system features a triplet of eighth notes in the treble staff and a trill-like ornament. The bass staff continues with its accompaniment.

The fifth system includes a trill in the treble staff and a triplet of eighth notes. The bass staff continues with its accompaniment.

The sixth system features a triplet of eighth notes in the treble staff and a trill-like ornament. The bass staff continues with its accompaniment. Dynamic markings *p*, *pp*, and *p* are present.

CHEUR DES ACHETEURS

№ 15

Allegretto.

XAÏMA.

MANOËL.

HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

p

Sop.

fp Ah! — quel le mois son for tu — né — e Four nit l'Es — pagne cette an.

Ténors.

fp Ah! — quel le mois son for tu — né — e Four nit l'Es — pagne cette an.

Basses.

fp Ah! — quel le mois son for tu — né — e Four nit l'Es — pagne cette an.

M

on re_tue - nue au ha - rem de ton roi!..

sp Ah! — quelle mois.

sp Ah! — quelle mois.

sp Ah! — quelle mois.

— son fortu - né - e Fournit l'Es - pagne cette an - né - e! Ah!

— son fortu - né - e Fournit l'Es - pagne cette an - né - e! Ah!

— son fortu - né - e Fournit l'Es - pagne cette an - né - e! Ah!

— quelle moisson fortu - né - e Ah! — quelle moisson fortu - né - e,

— quelle moisson fortu - né - e Ah! — quelle moisson fortu - né - e,

— quelle moisson fortu - né - e Ah! — quelle moisson fortu - né - e,

quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gue cette an - né - e!

quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gue cette an - né - e!

quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gue cette an - né - e!

quel - le mois - son Four - nit l'Es - pa - gue cette an - né - e!

XAIMA. *f*

Manoël! — enfin je te vois!

MANOËL.

Même mouvt

Xai - ma!

M.

parle en - cor, que j'entende ta voix! — De - puis notre départ d'Es-

suivez.

pp mesuré.

Ped. *☆* Ped. *☆*

XAIMA.

Noël!

M.

- pa - gne Je n'ai pu t'appro - cher, ô ma chère com - pagne!

Ped.

X.

tous les yeux — étaient fixés sur nous!.. — Mais l'âme de ta

p

X.
fem - me, là - me de ta fem - me était avec ton à - me.

X.
O mon fidèle — é - poux! —
MANOËL.
Ah! — que ces mots — tombant de tes lè - vres sont

Allegro mod^{to}

X.
Mal - gré nos tris - tes - ses sans
M.
doux! — Mal - gré nos tris - tes - ses sans

X.
nom - bre. Que le bon - heur — de nous re - voir — É - claire un
M.
nom - bre Que le bon - heur — de nous re - voir — É - claire un

X
M

peu — no — tre ciel som — bre, A — pai — se no — tre dé — ses —

peu — no — tre ciel som — bre, A — pai — se no — tre dé — ses —

X
M

—poir, Et que la for — tune in — fi — dè — le

—poir, Et que la for — tune in — fi — dè — le

X
M

Vienne en — cor à ces courts moments — Ra — fraî — chir du

Vienne en — cor à ces courts moments — Ra — fraî — chir du

X
M

bout de son ai — le Les fronts meur — tris des deux a —

bout de son ai — le Les fronts meur — tris des deux a —

cresc. *dim*

X. *_mants! Et que la for - - tune in - fi - dè - le*

M. *_mants! Et que la for - - tune in - fi - dè - le*

p cresc.

X. *Vienne en - - cor à ces courts mo_ments*

M. *Vienne en - - cor à ces courts mo_ments*

X. *Ra - - fraî - chir du bout de son ai - - le*

M. *Ra - - fraî - chir du bout de son ai - - le*

X. *Les fronts meur - tris des - deux à - mants! - Les*

M. *Les fronts meur - tris des deux a - mants! - Les*

cresc. dim.

a Tempo.

X
fronts meurtris, les fronts meurtris des deux a_mants!

M
fronts meurtris, les fronts meurtris des deux a_mants!

cresc. *rit.* *f* *ff*

a Tempo.

XAIMA.

Mais surces fronts, hélas!

fp

Ped.

X
la foudre est suspendu - e! Tout à l'heure en ce lieu je vais ê - tre ven-

f

*

MANOEL.

X
- du - e! Qu'impor - te! si c'est moi qui t'a -

Allegro.

f

XAIMA.

M. - ché - te! Que veux-tu di - re! Toi! — quel vain rê - ve trouble ta

MANOËL.

X. té - te? Non! — grâce à ce Sei - gneur, — La cer - ti -

M. - tude en mon âme est en tré - e. Ta dé - li - vrance est as - su -

XAIMA.

M. Un A - ra - be! HADJAR.

- ré - e! Un ami qui retrouve un sau -

TRIO

№ 14.

Molto moderato

XAÏMA.

MANOËL.

HADJAR.

PIANO.

neur! — Ah!

Molto moderato.

Ped.

*

H. Le temps des é - preu - ves cru -

H. - el - les, Je l'es - père, est pas - sé pour

H. vous; Et des fé - li - ci - té - s nou -

H. a. *-vel - les At - ten - dent les jeu - nes*

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (H. a.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "-vel - les At - ten - dent les jeu - nes". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

H. a. *-poux; Vous recommence - rez votre rêve de flam - me! Vous recommence -*

The second system of the musical score. It consists of a vocal line (H. a.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "-poux; Vous recommence - rez votre rêve de flam - me! Vous recommence -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

H. a. *-rez votre rêve de flam - me! Et le*

The third system of the musical score. It consists of a vocal line (H. a.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "-rez votre rêve de flam - me! Et le". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *crusc.* (crescendo).

H. a. *sort, Plus clément cette fois, n'en brise - ra la tra - me, n'en brise -*

The fourth system of the musical score. It consists of a vocal line (H. a.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "sort, Plus clément cette fois, n'en brise - ra la tra - me, n'en brise -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *p* (piano).

H. a. *-ra la tra - me Qu'à la mort! Le*

The fifth system of the musical score. It consists of a vocal line (H. a.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "-ra la tra - me Qu'à la mort! Le". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). The system concludes with the tempo marking "a Tempo." and the name "XAIMA".

X. *MANOËL.*
 temps des é-preu-ves cru-el-les,
 Le temps des é-preu-ves cru-
 Le
 des é-preu-ves cru-el-les, Je l'es-
 el-les Je l'es-pè-re, je l'es-
 temps des é-preu-ves cru-el-les, Je l'es-
 père est pas-sé pour nous, Et des fé-li-ci-
 père est pas-sé pour nous,
 père est pas-sé pour vous,
tr. esc. *dim.* *p* *p*
 Ped. *

X. *tes nou - vel - les At -*

M. *Et des fé - li - ci - tés nou - vel - les At -*

H. *Et des fé - li - ci - tés nou - vel - les At -*

CESS.

X. *- ten - dent les jeu - nes é - poux at -*

M. *- ten - dent at - ten - dent, at -*

H. *- ten - dent at - ten - dent, at -*

dim.

- ten - dent les jeu - nes é - poux! Nous re - commen - ce -

- ten - dent les jeu - nes é - poux! Nous re - commen - ce -

- ten - dent les jeu - nes é - poux! Vous re - commen - ce -

dim. *p*

X
rons — no — tre rê — ve de flam — me, Nous re — commen — ce —

M.
rons — no — tre rê — ve de flam — me, Nous re — commen — ce —

H.
rez — vo — tre rê — ve de flam — me, Vous re — commen — ce —

X
rons — no — tre rê — ve de flam — me, Et le

M.
rons — no — tre rê — ve de flam — me, Et le

H.
rez — vo — tre rê — ve de flam — me, Et le

X
sort — Plus élément cet — te fois — n'en bri — se — ra — la

M.
sort — Plus élément cet — te fois — n'en bri — se — ra — la

H.
sort — Plus élément cet — te fois — n'en bri — se — ra — la

A. tra - me, n'en bri - se - ra la tra - me Qu'à la

M. tra - me, n'en bri - se - ra la tra - me Qu'à la

H. tra - me, n'en bri - se - ra la tra - me Qu'à la

f *f* *f* *f* *f*

Ped. *

X. mort! _____

M. mort! _____

H. mort! _____

Tempo.

f *dim.*

Ped. * Ped.

p *p*

Ped. *

RÉCIT ET SCÈNE

№ 15.

Andantino.

XAIMA.

HERMOSA.

PIANO.

Andantino.

Moderato.

HERMOSA.

Seule en ce lieu que fais-tu, jeune fil - le? Mais tu n'as donc pas de fa -

Moderato.

Ped.

☆ Ped

☆ Ped.

☆

XAIMA.

- mil - le? Pas plus que de pa - trie, hé - las! Car les esclaves n'en ont

Ped.

☆ Ped.

☆ Ped.

☆ Ped.

☆

pas. Et tout à l'heure on va me ven - - -

cresc.

☆

dim.

Ped.

X
-dre.
HERMOSA.
Qu'on te ven - de!.. tant mieux!...

H
Qu'on te ven - de! et que de tes yeux Tom - bent autant de

H
XAIMA.
pleurs - que l'on m'en fit ré - pan - dre!.. Que fai - je donc fait?..

HERMOSA.
Rien!.. Mais je veux a - cheter une es - cla - ve Et la

H
 faire à mon tour bien souffrir! C'est

H
 toi que je prendrai! Lis dans mes yeux ma

animes

f dim. p animes p

H
 hai - ne! Lis dans mes yeux!

p p

H
 Lis... ma... ma...

dim p pp

Un peu retenu.

H
 Dou vient donc que j'ai pei - ne En te regardant mieux — à

Un peu retenu.

pp

XAÏMA.

H
 di - re le mot «Hai - ne?» En même temps que ta lè - vre sou -

Molto mod^{to}

p

HERMOSA (très caressant)

X
 - rit Dans tes yeux je vois une larme!.. C'est qu'en toi, douce enfant, quelque chose désar - me Mon

pp

Andante.

H
 à - me et mon es - prit!..

Andante.

(très tendre)

H
Es-tu donc u-ne fé - e? es-tu donc un gé -

The first system of the musical score consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with the lyrics 'Es-tu donc u-ne fé - e? es-tu donc un gé -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

H
- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e aux

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e aux'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with chords and moving lines in both hands.

H
jours de mon heureuse vi - e Et rap - porte à mon cœur - gla - cé - Un ray -

The third system features the vocal line with lyrics 'jours de mon heureuse vi - e Et rap - porte à mon cœur - gla - cé - Un ray -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and continues with its accompaniment.

H
- on du bonheur - pas - sé - Et rap - porte à mon cœur Un ray -

The fourth system continues the vocal line with lyrics '- on du bonheur - pas - sé - Et rap - porte à mon cœur Un ray -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* and includes a melodic line in the right hand.

H
- on du bonheur Et rap - porte à mon cœur - Un rayon du bonheur pas -

The fifth system concludes the vocal line with lyrics '- on du bonheur Et rap - porte à mon cœur - Un rayon du bonheur pas -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* and includes a long, sustained chord in the right hand.

(cresc. and)

H. *se?* Viens - tu du bois som - bre Ou

H. j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de fois? Viens -

H. tu du bois som - bre Ou j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de

pp

H. fois? De la source pu - re Qui prit son mur - mu - re A l'é -

H. - cho à l'é - cho de nos ten - dres voix?

p *colla voce.*

H
Es - tu donc u - ne fé - e ? es - tu donc un gé -

pp

H
- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e Aux

H
jours de mon heu - re - se - vi - e Et rap - porte à mon cœur - gla -

pp

H
- cé Un ray - on du bonheur pas - sé, Et rap -

p

H
- porte à mon cœur Un ray - on du bonheur Et rap - porte à mon cœur

pp

H. *Un ray-on du bonheur pas - sé? Un ray - on*

H. *du bon-heur pas - sé?*

Moderato.

XAÏMA.

Je suis u - ne cap - ti - ve Qui dans Cordoue ar -

X. *ri - ve, Tu ne me connais pas... Non ...*

HERMOSA.

H. *non ... — mais ... — at - tends ... —*

ben sostenuto.

H
pour la première fois je te vois et t'en - tends, Et pour - tant — c'est é -

The first system consists of a vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "pour la première fois je te vois et t'en - tends, Et pour - tant — c'est é -". The piano accompaniment is in a 3/4 time signature and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

XAIMA.
Qui suis-je donc?
- tran - ge! De toi — je me sou - viens! — Ah!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics "Qui suis-je donc? - tran - ge! De toi — je me sou - viens! — Ah!". The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. Pedal markings are present: "Ped." at the start, and "☆ Ped." with a double-headed arrow between the first and second measures, and another "☆ Ped." between the third and fourth measures.

Mod.^{to} HERMOSA.
Ean - ge! l'an - ge qui chaque nuit, — Chaque nuit, — à travers l'es -

The third system introduces a modulation. The vocal line has a treble clef and the lyrics "Ean - ge! l'an - ge qui chaque nuit, — Chaque nuit, — à travers l'es -". The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. Pedal markings include "Ped." at the start and "☆" at the end of the system.

H
- pa - ce, me con - duit! — non! — pas ce

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics "- pa - ce, me con - duit! — non! — pas ce". The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. A "p" dynamic marking is present in the piano part.

soir! — pas ce soir!.. pas ce soir!.. gui - de fi -

Même mouv!

Un temps vaut la ϕ du Φ précédent.

- de - le!.. Pi -

Même mouv!

cresc. *dim.* *pp*

- tié! — pi - tié!.. car je ne

suis qu'une pauvre hiron - del - - le Et dont en -

cresc.

H - cor est bien fai - ble l'es - sor! Pi -

dim.

tié! pi - tié! pi - tié de

dim.

H moi. mon bel an - ge, dont l'ai - le Traverse

dim. *cresc.*

H l'air Plus prompt_e que l'é - clair! Traver_se

f *p* *p*

Ped.

H.

fair, Plus prompt

15

H.

- te, plus prompte que l'é - clair!

p *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p cresc.

Ped. * Ped. * Ped. *

pp cresc. *p* *pp*

retenu.

Ped. *

FINAL.

№ 16.

XAIÏMA.
HERMOSA.
IGLËSIA.

MANOEL
LE CADI.

BEN-SAÏD.

HADJAR.

SOPRAN

TENORS.

BASSES

XAIÏMA.

Oh! la pauvre femme, elle est fol - le!

PIANO.

x

Ce n'est pas foiseau qui s'en - vo - le, C'est sa raison qui remon - te là -

Ped. * Ped. * Ped. *

x

haut! De la vente en -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A.C. 4655

c

-fin l'heure est arri_vé_e! Il faut en dehors des bar_rîe_res Pla_cer les prison-

c

-nié_res. **Allegro.**

5 2 1 5 2 1

f p cre scem

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

do -molto -f

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

MANOËL

ô généreux Had_jar! à présent, grâce à

M

toi, Qui pourrait l'emporter sur moi!

f

Ped. ☆

Adagio.

LE CADI.

Je commence la ven - te!

Adagio. Allegretto.

f *f* *f*

LE CADI.

Je tombe jus - te - ment sur une enfant char -

f *p*

MANOËL.

LE CADI.

_mante!... C'est elle, _Had - jar!... Voy - ez!

f *p*

voy - ez — quel di - a - mant bril - le dans sa pru -

nel - le! Les a - veugles i - ci sont à plain - dre vrai -

- ment! Je mets à prix la bel - le A cin - quante di - nars

MANOËL. SOLDAT-ARABE.

d'or! Cinquante - cinq! Cinquante - six!

MANOËL. LE CADI.

Soi - xan - te! A soi - xante di - nars

d'or cette es - cla - ve ra - vis - san - te!

SOLDAT ABABE.

MANOEL.

Soixan-te cinq Cent!

LE CAGI

A cent dinars d'or Quel-quin met-il en plus

Pas de ré-pon-se à cent di-nars d'or!

on re-non-

BEN SAÏD. (départant la foule)

Moderato. Non! pas en-

Molto moderato.

B
S

cor! Du soldat a_fri_cain je me porte adver_sai

Molto moderato.

sf

XAIMA.

C'est lui! —

MANOËL.

C'est lui! —

Quoi! ton frè_re!

HADJAR.

_re!

C'est mon frè_re

Soprani. *f*

Ben-Saïd! —

Ténors. *f*

Ben-Saïd! —

Basses. *f*

Ben-Saïd! —

f *sf* *sf* *sf*

HADJAR.

Larghetto.

HERMOSA.

Oui! —

Lange

qui chaque nuit

Atravers l'espace

me conduit —

Larghetto.

ff *p*

Beauvais

Larghetto.

XAÏMA.

Musical staff for Soprano with lyrics: Jus - te ciel!

Sopran.

Musical staff for Soprano with lyrics: Voy - ez donc!

Tenors.

Musical staff for Tenors with lyrics: Voy - ez donc!

SOLDAT ARABE avec les Basses.

Musical staff for Basses with lyrics: Voy - ez donc!

Larghetto.

Piano accompaniment for the first system.

MANOËL.

HADJAR

Musical staff for Manoël and Hadjar with lyrics: Sort con - traire! Son rival!

Musical staff for Soprano with lyrics: le ber - bè - re! A pâ-li!

Musical staff for Tenors with lyrics: le ber - bè - re! A pâ-li!

Musical staff for Basses with lyrics: le ber - bè - re! A pâ-li!

Piano accompaniment for the second system.

IGLESIA.

XAIMA.

BEN-SAÏD. Pauvre fil - le! O mi -

Quel effroi!

Quel effroi! Le pauvre homme!

Quel effroi! Le pauvre homme!

Quel effroi! Le pauvre homme!

x.

HERMOSA.

MANOËL.

- sè - re! Dieu clé -

Pauvre enfant! quel effroi! El - le

désespè - re! sur ma foi!

désespè - re! sur ma foi!

désespè - re! sur ma foi!

CRISE.

X. *ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froy Je n'ai d'espoir qu'en*

H. *n'est qu'iron - del - le, hé - las! — ain - si que*

M. *ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froy Je n'ai d'espoir qu'en*
BEN-SAÏD.

HADJARD. *Pla - ce à*
(bas à Manoël)
De — l'ef

cre

X. *toi! Sou - tiens - moi — Mon Dieu! dans mon ef -*

H. *moi. El - le n'est qu'iron - del - le, hé -*

M. *toi! Sou - tiens - moi — Mon Dieu! dans mon ef -*

B. *moi! — Pla - ce à moi! —*

H. *- froy! — Dé - fends - toi!*

scen do. f

Un peu moins lent.

X.
 - froi Je n'ai d'es - poir qu'en toi!
 H.
 - las! am - si que moi!
 M.
 - froi Je n'ai d'es - poir qu'en toi!
 B.
 S.

Soprani. Pla - ce à moi! De terreur, à ma pré -
 Il a
 Ténors. Il a
 Basses. Il a

dim. Un peu moins lent. Il a

M. De terreur, à sa pré -
 B.
 S. - sen - ce, Il s'esent frappé da - van - ce!

l'or et la puis - san - ce! Il a
 l'or et la puis - san - ce! Il
 l'or et la puis - san - ce! Il a

l'or et la puis - san - ce! Il a

XAIMA.

De terreur à sa pré-

IGLESIA.

De terreur a sa pré-

M
- sen - ce, Je me sens frappé d'a - van - ce De ter-

LE CADI.

Il a for et la puis-

B
S
De terreur, ——— à ma pré - sen - ce

HADJAR

De terreur, à sa pré-

for et la puis - san - ce Son ri -

for et la puis - san - ce Son ri -

for et la puis - san - ce Son ri -

X. *cr.*
 - sen - ce, Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

Hr.
 Pau - vre en -

I.
 - sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit hé -

M.
 - reur Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

C.
 - sen - ce, Son rival vaincu d'a - van - ce A bien com -

B.
 S. Il se sent frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

H.
 - sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit, hé -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

cr.

mol *to.* *f* 1^o Tempo. *p*

X. *vi - e à mon ardent a - mour! De ter -*

H. *- froi De ter -*

T. *- tres - se à son ar - dent a - mour! De ter -*

M. *- vi - e à mon ar - dent a - mour! De ter -*

C. *pla - ce à ce puissant du jour! Il a*

B. S. *- vi - e à mon ar - dent a - mour! De ter -*

Hn. *- tres - se à son ar - dent a - mour! Il a*

pla - ce à ce puissant du jour! Il a

pla - ce à ce puissant du jour! Il a

pla - ce à ce puissant du jour! Il a

mol *to.* 1^o Tempo. *f* *p*

Ped. *

cresc.

X
 - reur, à sa pré - sen - ce, Je me sens - frémir - da -

H
 - reur, à sa pré - sen - ce, Je la vois - frémir - da -

I.
 - reur, à sa pré - sen - ce, Ma - no - ël - frémit - da -

M.
 - reur, par sa pré - sen - ce Je me sens - frémir - da -

C
 lor - et la puis - san - ce Son ri - val - vaincu - da -

B.
 - reur - à ma pré - sen - ce, Il se sent - frappé - da -

H.
 lor - et la puis - san - ce, Ma - no - ël - frémit - da -

lor - et la puis - san - ce, Son ri - val - vain - cu da -

lor - et la puis - san - ce, Son ri - val - vain - cu da -

lor - et la puis - san - ce, Son ri - val - vain - cu da -

cresc.

Ped. * Ped. *

p *cresc.*

X.
- van - ce! J'ai mal com - pris son lan - ga - ge, peut -

H.
- van - ce! Elle a com - pris que cet hom - me veut

I.
- van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -

M.
- van - ce, J'ai trop com - pris ce qu'hélas il veut

C.
- van - ce, A bien com - pris que son chef, — que son

B.
S.
- van - ce! Il a com - pris qu'à pré - sent je suis

Ha.
- van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -

- van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

- van - ce! A bien com - pris que son chef, — que son

- van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

p *cresc.*

Ped. ☆ Ped. ☆

cresc.

X
 è - tre Et le vil prix qu'il at - tache à mon

H.
 è - tre A quel - que prix - que ce soit son seul

I.
 è - tre D'un bien haut prix pour qui vient d'ap - pa -

M.
 è - tre Et qu'à tout prix il pré - tend è - tre

C.
 maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut — le pa -

B.
 maî - tre Et qu'à tout prix je sau - rai le sou -

H.
 è - tre Et qu'à tout prix pour qui vient d'ap - pa -

maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut — le pa -

maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

8

cresc.

Ped. ☆

cresc. *mol.* *to.*

X.
 è - tre... Plu - tôt per - dre le jour Que de me voir ra - vie à mon amour, — Ja -

H.
 maî - tre Et qu'elle est à son tour Comme ma pau - vre fil - le, Aux

T.
 - raî - tre, Et qu'on va sans re - tour, Ar - racher sa maî - tresse à son ardent a -

M.
 maî - tre! Plu - tôt per - dre le jour Que de la voir ra - vie à mon amour, — Ja -

C.
 - raî - tre, Et qu'il faut sans re - tour, Cé - der i - ci la place à ce puissant du

B.
 - met - tre, Plu - tôt per - dre le jour Que de la voir ra - vie à mon ardent a -

Ba.
 - raî - tre Et qu'on va sans re - tour Ar - racher sa maî - tresse à son ardent a -

- raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du

- raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du

- raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du

8-

cresc. *mol.* *to.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Un peu plus animé, mais très peu.

X. *ff* *p*
 - mais, — jamais me voir ra - vie à mon ardent a - mour! — Non — ja -

H. *ff* *p*
 ser - res du vau - tour, aux serres du vau - tour! —

I. *ff* *p*
 - mour. — Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Il va voir hé -

M. *ff* *p*
 - mais, — jamais la voir ra - vie à mon ardent a - mour! — Plu -

C. *ff* *p*
 jour! — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -

B. S. *ff* *p*
 - mour, — Que de la voir ra - vie à mon ardent a - mour! — Plu -

H. *ff* *p*
 - mour, — Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! — Et qu'on

ff *p*
 jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -

ff *p*
 jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -

ff *p*
 jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -

ff *dim.* *p*
 Un peu plus animé, mais très peu.

Ped. ☆ Ped. ☆

X. *mais me voir ravi e à mon ar -*

H. *Elle est à son tour, com - me ma*

I. *las! hélas! et sans re - tour, sa maîtres*

M. *- tôt per - dre le jour Que de la voir ra -*

C. *- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la*

B. *- tôt per - dre le jour Que de la voir ra -*

H. *va sans re - tour Ar - racher sa maî -*

- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la

- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la

- pris qu'il faut sans re - tour Céder i - ci la

crese.

X.
dent a - mour! Jamais me voir ra -

H.
fille aux ser - res du vau - tour! Elle est à son

I.
se ra - vie à son a - mour! Il va la voir ra -

M.
vie à mon ar - dent a - mour! Jamais la voir ra -

C.
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

B.
vi - e à mon ardent a - mour! Que de la voir ra -

H.
tresse à son ar - dent a - mour! Il va la voir ra -

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

crese.

mol - *poco rit.* *to.* *ff*

X. - vi - e à mon ar - dent a - mour!

Hc. - vi - e à son ar - dent a - mour!

I. - vi - e à son ar - dent a - mour!

M. - vi - e à mon ar - dent a - mour!

C. pla - ce à ce puis - sant du jour!

B. S. - vi - e à mon ar - dent a - mour!

H. a. - vi - e à son ar - dent a - mour!

pla - ce à ce puis - sant du jour!

pla - ce à ce puis - sant du jour!

pla - ce à ce puis - sant du jour!

poco rit. *ff*

molto. *ff*

Ped. ☆ Ped.

Moderato.

Ped. ☆

Mouvt de la vente. LE CADI.

BEN-SAÏD.

Mouvt de la vente. A cent di_nars d'or est l'en - chère J'en mets cinq

fp

B. S.

cents! —

Soprani. *f*

Cinq cents! —

Ténors. *f*

Cinq cents! —

Basses. *f*

Cinq cents! —

f *ff*

dim. *sans serrer.*

BEN-SAÏD.

Allons

allons

soldat ber - bè - re

Luttons

p

B
S

trésor _____ con - tre tré - sor _____ De la puis - san - ce de ton

B
S

or _____ Ne de - ses - pé - re pas en - cor _____

B
S

Et dis - toi que malgré la fièvre où tu me vois _____

B
S

La dis - tance est gran - de par - fois, De la coupe à la lé -

p céder un peu. _____ suivez.

1. Tempo. XAÏMA

Ciel!

MANOEL. (à part)

Il m'a recon - nu! je suis à sa mer -

pre

1. Tempo.

p

- ci!

p

ere - seen - do.

(à mi-voix)

Tu vas me dé - non - cer i - ci - - - - - comme chré -

p

- tien?

BEN-SAÏD.

C'est i - nu - ti - - - - - le

crusc.

f

p

LE CADÍ.

A Cinq cents di - nars d'or!

MANOËL.

BEN-SAÏD.

Six cents! Deux mil - - -

cresc. *cresc.*

MANOËL. (à part)

Sopran.
Ah! Deux mil - - - le

Ténors.
Ah! Deux mil - - - le

Basses.
Ah! Deux mil - - - le

ff *p*

M
- froi s'em - pa - - - re de mes sens - - -

Soprani *p*

Le sol - dat de fu - reur é - eu - me!

Tenors *p*

Le sol - dat de fu - reur é - eu - me!

Basses *p*

Le sol - dat de fu - reur é - eu - me!

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me *mf*

LE CADÉ.

C'est à deux mil - le di - nars d'or -

mf

cresc.

MANOËL.

BEN-SAÏD. (froide ment mais très accentué)

Deux mille cinq cents! Cinq mil - le!

ff *surcz.* Tempo.

Péd.

MANOËL

à part

Mon Dieu! je

Sopran.

Ah!

Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Ténors.

Ah!

Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Basses.

Ah!

Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

ff *fp*

M. sens s'é_pui_ser mon tré_sor

LE CADI.

Cinq mil le dinars d'or! En - chère est à cinq

1A

mil - le!

MANOËL. (avec rage) BEN-SAÏD. (avec une énergie croissante)

Cinq mille cinq cents! Sept mil - le! Huit mil - le!

cre - scen - do *molto.*

XAIMA.

MANOËL.

B. S.

ff Ah! *ff* Ah!

ff Dix mil - le!!!

Soprani.

Ténors.

Basses.

ff Ah! *ff* Ah!

8

ff Ah!

XAIMA

HADJAR

C'en est fait! _____ C'en est fait! _____

Musical score for XAIMA and HADJAR. The vocal line for XAIMA is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are "C'en est fait! _____ C'en est fait! _____". The piano part includes dynamic markings "dim" and "p".

MANOEL.

Ef - fort sté - ri - le!.. vœux _____ impuis.

Musical score for MANOEL. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are "Ef - fort sté - ri - le!.. vœux _____ impuis.". The piano part includes dynamic markings "cresc." and "dim".

-sants! _____ Je n'ai plus rien!..

Musical score for Soprani, Ténors, and Basses. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are "-sants! _____ Je n'ai plus rien!..". The piano part includes dynamic markings "p".

Le sol - dat de fu - reur _____ é - cu - me!

Musical score for the continuation of the vocal parts and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are "Le sol - dat de fu - reur _____ é - cu - me!". The piano part includes dynamic markings "p" and "Ped.".

Ped. ☆ Ped.

☆

HADJAR

Rien!... rien non

La rage en ses vei - nes s'al -

La rage en ses vei - nes s'al -

La rage en ses vei - nes s'al -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

XAÏMA.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

MANOËL.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

plus!..

- lu - me!

- lu - me!

- lu - me!

cresc.

Ped.

☆ Ped.

☆

X
- dus!.. ah! nous

M
- dus!.. ah! nous

cresc.

Ped ☆ Ped.

X
allarg. som - mes per - dus! *a Tempo.*

M
allarg. som - mes per - dus!

f *suivez.* *p* *a Tempo.* *cresc. molto.*

Ped. ☆

f *p* *p*

Ped. ☆

LE CADÉ. **Mod^{to}**

Au seigneur Ben-Sa - id - jad - ju - ge cette en-

Mod^{to} *f* *f*

Allegro moderato.

fant! —

Soprani. *f* De son ri - val — Sa - ïd est triom -

Ténors. *f* De son ri - val — Sa - ïd est triom -

Basses. *f* De son ri - val — Sa - ïd est triom -

Allegro moderato.

XAÏMA.

un peu retenu.

a Tempo.

Le ciel nous a - ban - don - - ne!

MANOËL.

Le ciel nous a - ban - don - - ne!

-phant! —

-phant! —

-phant! —

un peu retenu.

a Tempo.

dim

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

ffv

Ped. ☆ Ped. ☆

- pa - - gne Son - nez! son - nez, clai -

- pa - - gne Son - nez! son - nez, clai -

- pa - - gne Son - nez! son - nez, clai -

ff

Ped.

- rons! Jus - qu'à vous i - rez

- rons! Jus - qu'à vous i - rez

- rons! Jus - qu'à vous i - rez

Ped. ☆

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and a final sixteenth-note flourish. The bass clef features a rhythmic accompaniment with triplets and sixteenth-note patterns.

- ma - - gne A Da - mas nous re -

- ma - - gne A Da - mas nous re -

- ma - - gne A Da - mas nous re -

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and a final sixteenth-note flourish. The bass clef features a rhythmic accompaniment with triplets and sixteenth-note patterns.

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs and a final sixteenth-note flourish. The bass clef features a rhythmic accompaniment with triplets and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the final measure of the piano part.

MANOËL.

ff

Xa - i - ma!

- nez clai - rons!

Son - nez clai - rons!

- nez clai - rons!

Son - nez clai - rons!

- nez clai - rons!

Son - nez clai - rons!

Piano accompaniment for the first system, featuring a 12-measure rest in the right hand and triplet patterns in both hands.

Xa - i - ma!

Ah!

(Hadjar contient Manoël)

son - nez!

son - nez!

son - nez!

Vocal line for the second system, including lyrics and a piano accompaniment with sustained chords.

Piano accompaniment for the second system, featuring complex rhythmic patterns and triplets.

Piano accompaniment for the third system, featuring complex rhythmic patterns and triplets.

Une grande salle du palais de Ben-Saïd.

CHŒUR ET RÉCIT.

№ 17.

Andantino.

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

Andantino.

ff

p

Ped.

ff

Ped

Ped

f(RIDEAU)

Soprani.

p Heu - reu - se vi - e — Di - gne d'en - vi - e —

Contralto.

p Heu - reu - se vi - e — Di - gne d'en - vi - e —

p Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor! —

p Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor! —

p

Ter - res - tre - fê - te Qui - nous est - fai - te

Ter - res - tre - fê - te Qui - nous est - fai - te

Par - le - pro - phète, Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

Par - le - pro - phète, Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

cresc. *dim.* *3*

cresc. *dim.* *3* *p*

Soprani.

p Qui, sous les voutes é - toi - lé - es Dans ce mi - lieu mor - tel

Contralti.

p Qui, sous les voutes é - toi - lé - es Dans ce mi - lieu mor - tel

pp

Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel! —

Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel! —

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major with a key signature of one flat (F major). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

cresc.
Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce milieu mor - tel —

cresc.
Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce milieu mor - tel —

The second system continues with two vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and a *p* (piano) dynamic marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel! —

Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel! —

The third system concludes with two vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and a *p* (piano) dynamic marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

cresc.

cresc.

cresc. *cresc.*

Ter - res - tre - fê - te Qui nous est fai - te

Ter - res - tre - fê - te Qui nous est fai - te

Par - le pro - phète Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

Par - le pro - phète Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

cresc. *dim.* *p*

cresc. *p* *cresc.* *p*

Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e

Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e

cresc. *cresc.*

Tou - jours sui - vi - e D'un son - ge

Tou - jours sui - vi - e D'un son - ge

p

d'or Plus doux en - cor!

d'or Plus doux en - cor!

Moderato.

Piano introduction in 3/4 time, marked *p*. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, while the left hand plays a simple bass line.

Soprani. *mf*
 Écoutez! — Écou_tez les fiers clairons! — Le

Contralti *mf*
 Écoutez! — Écou_tez les fiers clairons! — Le

Vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal lines are in 3/4 time, marked *mf*. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

maître revient d'Espa - gue triomphant! — Il nous a - mène en ce ha -

maître revient d'Espa - gue triomphant! — Il nous a - mène en ce ha -

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment includes a *mp* marking and features more complex chordal textures.

- rem, peut ê - tre Quelque belle en_fant sa nouvel_le conquê - te!

- rem, peut ê - tre Quelque belle en_fant sa nouvel_le conquê - te!

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal lines conclude with the lyrics. The piano accompaniment features a final cadence with sustained chords.

First system of piano accompaniment, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the accompaniment.

BEN-SAÏD.

Vocal line for the character BEN-SAÏD, starting with a rest followed by a melodic phrase.

Chasse au loin ta tristesse in-qui-

Piano accompaniment for the vocal line, featuring chords and a melodic line in the treble, with a dynamic marking of *p*.

Vocal line for the next character, starting with a rest and a melodic phrase.

- è - te Ma Xa - ï - ma!.. par mon or - dre u - ne fê - te se prépa - re pour

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring chords and a melodic line in the treble, with a dynamic marking of *p*.

B
S
toi dans cet heureux sé - jour, — La fé - te de l'a -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (Soprano) begins with the lyrics 'toi dans cet heureux sé - jour, — La fé - te de l'a -'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

B
S
- mour. — Des escla - ves charman - tes Fil - les je te l'ai dit —

crise.

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The vocal line continues with '- mour. — Des escla - ves charman - tes Fil - les je te l'ai dit —'. The piano accompaniment includes a section marked 'crise.' with a dynamic marking of 'p'.

Moderato.

B
S
— decent peu - ples di - vers, Vont t'offrir le ta - bleau des danses dé - li -

Moderato.

Detailed description: This system contains the third two lines of music. The vocal line begins with '— decent peu - ples di - vers, Vont t'offrir le ta - bleau des danses dé - li -'. The tempo is marked 'Moderato.' in two places. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and triplets.

B
S
- ran - tes De l'a - mour — dans tout l'u - ni - vers! —

Detailed description: This system contains the final two lines of music on the page. The vocal line concludes with '- ran - tes De l'a - mour — dans tout l'u - ni - vers! —'. The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal line.

BALLET.

No 18.

I

Molto mod^o

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves, Treble and Bass clef, with a brace on the left. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 12/8. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with a long slur over several measures, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a triplet of eighth notes.

The second system continues the piece with two staves. It features a repeat sign at the beginning. The right hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and triplets.

The third system consists of two staves. The right hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and triplets.

The fourth system consists of two staves. The right hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and triplets.

BARCAROLLE.

Moderato.

(le chant à la 2^e reprise)UNE
ESCLAVE.

PIANO.

Ma belle effleurons de nos
ra - mes Les flots si purs Du lac d'a - zur Le
soir va peupler de ses flam - mes Les vas - tes cieux Si - len - ci -
eux Dans ce - si - len - ce Quelle puis - san - ce! Que d'é - lo -
- quen - ce De su - aves douceurs Pour nos cœurs Toute - la ter - re Devrait se

dim. *p*

crusc. *f*

dim. *p*

P.d. ☆

tai - re — Dans ce mys - tère — D'amoureuses langueurs — Car à cette heu - re — La nuit tef -

cresc.

Ped * Ped. *

- fleu - re — En ta - de - meu - re — Toi qui fais son ap - pel, jour cruel! — O cré - a -

f

Ped *

- tu - re — Dans la na - tu - re — Tout te - mur - mu - re — Un amour é - ter -

1^a 2^a
 - nel — La nuit — sou - pire ô ma bel - le! — Viens faisons comme

1^a 2^a
cresc.

el - le — Jus - ques au jour — Par - lons d'a - mour. —

pp

8: 8:

Ped. *

DANSE GRECQUE.

II

Adagio. *dim.*

f *p* *len. sostenuto,*

cresc. molto,

cresc. *Ped. ** *Ped. **

cresc. *Ped. **

cresc. molto, *cresc. molto,* *Ped. **

f *dim.* *cresc.*

cresc. *dim.* *p* *pp* *Ped. **

The musical score is written for piano and grand staff. It begins with a piano (II) marking and a tempo of Adagio. The first system shows a piano introduction with a forte (f) dynamic in the bass and piano (p) in the treble, marked with a decrescendo (dim.) and a 'len. sostenuto' instruction. The second system features a melodic line in the treble with a 'cresc. molto' instruction and a decrescendo in the bass. The third system continues the melodic development with 'cresc.' markings and includes two 'Ped. *' (pedal) instructions. The fourth system shows further melodic growth with 'cresc. molto' and another 'Ped. *' instruction. The fifth system features a forte (f) dynamic in the bass and a decrescendo (dim.) in the treble, followed by a 'cresc.' instruction. The final system concludes with a piano (p) dynamic in the bass and a pianissimo (pp) dynamic in the treble, ending with a 'Ped. *' instruction.

PAS DES GUIRLANDES.

Moderato.

III

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The time signature is 12/8. The key signature has one flat (B-flat). The first measure is marked with a forte *f* dynamic. The second measure is marked with a fortissimo *ff* dynamic. A pedaling instruction "Ped" with an asterisk "*" is located below the second measure.

Second system of the musical score, continuing from the first system. It features two staves with a grand staff brace. The first measure is marked with a piano *p* dynamic. The music continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

Third system of the musical score, continuing from the second system. It features two staves with a grand staff brace. The music continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

Fourth system of the musical score, continuing from the third system. It features two staves with a grand staff brace. The music continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

Fifth system of the musical score, continuing from the fourth system. It features two staves with a grand staff brace. The first measure is marked with a piano *p* dynamic. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the second measure. The music continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

Sixth system of the musical score, continuing from the fifth system. It features two staves with a grand staff brace. The first measure is marked with a piano *p* dynamic. The second measure is marked with *cresc. molto.* (crescendo molto). The third measure is marked with a forte *f* dynamic. The music continues with various rhythmic patterns and chordal textures.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, featuring slurs and ties. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking, indicating a gradual increase in volume.

Third system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano).

Fourth system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano).

Fifth system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking and a dynamic marking of *f* (forte) at the end of the system.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *dim.*, *p*, and *cr.*.

Second system of musical notation. The right hand continues with chordal textures. The left hand features a melodic line with slurs. Dynamics include *f* and *dim.*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *dim.*. A *Ped.* marking with a star symbol is present in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex, rapid melodic passage with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *crese. molto.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *f* is present in the bass staff. Pedal markings "Ped." with asterisks are located below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with slurs and accents. Dynamic markings *p* and *f* are present. Pedal markings "Ped." with asterisks are located below the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *dim.* is present in the bass staff. Pedal markings "Ped." with asterisks are located below the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with slurs and accents.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *f* is present in the bass staff. Pedal markings "Ped." with asterisks are located below the bass staff.

VALSE

Tempo di valse.

IV

First system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings include *f*. Fingering numbers are present above the notes.

Second system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings include *f*. Fingering numbers are present above the notes.

Third system of musical notation, piano and bass staves. Dynamic markings include *f*, *dim.*, and *p*.

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. Lyrics: *cre - seen - do.* Dynamic markings include *f*.

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. Lyrics: *cre - seen*. Dynamic markings include *dim.* and *p*.

Sixth system of musical notation, piano and bass staves. Lyrics: *- do.* Dynamic markings include *f*.

p

p cre - - seen - - do.

p cre - - seen - - do. *f* 1ª

p *dim.* - do. *f* 2ª

cre - - - - - seen - - - - - do. *f*

dim. *p*

- seen - - - - - do. *f*

p

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "cre - sci - tu - do." with a fermata over "do.". The piano accompaniment (bass clef) features a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *p* is present. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Second system of musical notation. The vocal line continues with a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line.

Third system of musical notation. The vocal line features a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line.

Fourth system of musical notation. The vocal line contains the lyrics "cre - sci - tu - do." with a fermata over "do.". The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line. A dynamic marking of *p* is present.

Fifth system of musical notation. The vocal line contains the lyrics "- do." with a fermata over "do.". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and a *p* marking. The system concludes with first and second endings, labeled "1^a" and "2^a".

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a series of eighth notes, starting on a middle C and ascending. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords. Dynamics include *p* (piano) at the beginning and *f* (forte) later in the system. The lyrics "cre - - - - - sen - - - - - do." are written below the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The lyrics "cre -" are written below the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *f* (forte). The lyrics "sen - - - - - do." are written below the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *p* (piano). There are no lyrics in this system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *p* (piano). The lyrics "cre - - - - - sen - - - - - do." are written below the treble staff.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff features a more active accompaniment with eighth notes and chords.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a accompaniment with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a accompaniment with chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a accompaniment with chords and eighth notes.

DANSE ESPAGNOLE.

Moderato.

The musical score is arranged in two systems. The first system includes a Violin (V) part and a Piano (P) part. The Violin part begins with a dynamic marking of *f* and features a series of sixteenth-note patterns. The Piano part starts with a dynamic marking of *f* and includes a triplet of eighth notes. The second system continues the Piano part with a dynamic marking of *ff* and includes a triplet of eighth notes. The third system features a dynamic marking of *ff* and includes a triplet of eighth notes. The fourth system includes a dynamic marking of *ff* and includes a triplet of eighth notes. The fifth system includes a dynamic marking of *p* and includes a triplet of eighth notes. The score is marked with various musical notations, including triplets, dynamics, and pedaling instructions.

First system of musical notation. Treble clef, 2/2 time signature. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure, followed by a sixteenth-note scale. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *ff* and *f*. A "Ped." marking is present in the left hand, and an asterisk (*) is placed below the right hand.

Second system of musical notation. Treble clef, 2/2 time signature. The right hand contains three triplet markings over eighth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Third system of musical notation. Treble clef, 2/2 time signature. The right hand features a sixteenth-note scale with a slur and a fermata. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*. A "Ped." marking is present in the left hand, and an asterisk (*) is placed below the right hand.

Fourth system of musical notation. Treble clef, 2/2 time signature. The right hand contains three triplet markings over eighth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, 2/2 time signature. The right hand features a sixteenth-note scale with a slur and a fermata. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation. Treble clef, 2/2 time signature. The right hand contains three triplet markings over eighth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The upper staff has a more active melodic line with some sixteenth-note passages. The lower staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff begins with the dynamic marking *erese* (likely *erese* or *erese*), followed by a *f* (forte) dynamic marking. The music shows a change in texture and dynamics.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a dense texture of chords, possibly a tremolo or a rapid chordal sequence. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains several triplet markings (indicated by a '3' over the notes). The lower staff has a more active bass line with eighth notes.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues with triplet markings. The lower staff features a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The system concludes with a double bar line and a small asterisk-like symbol.

6 3 3 3

p

3 6

ff

Ped *

3 3 3

p

ff *p*

ff

p cre - sen - do. *f*

First system of musical notation, piano (*p*) dynamics. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, piano (*p*) dynamics. The right hand continues with melodic triplets and slurs, and the left hand maintains the accompaniment.

Third system of musical notation, including vocal lyrics: *cre - seen - do mol - to*. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The right hand has melodic lines with triplets and slurs, and the left hand has an accompaniment.

Fourth system of musical notation, piano (*p*) dynamics. The right hand features melodic triplets and slurs, and the left hand provides the accompaniment.

Fifth system of musical notation, piano (*p*) dynamics. The right hand continues with melodic triplets and slurs, and the left hand maintains the accompaniment.

Sixth system of musical notation, including vocal lyrics: *cre - seen - do*. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The right hand has melodic lines with triplets and slurs, and the left hand has an accompaniment.

This page of musical notation is a piano score, likely for a piece in a minor key. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by intricate textures and rhythmic complexity. Key features include:

- System 1:** Treble staff has a dense texture of chords and sixteenth-note patterns. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. A flat (b) is visible above the treble staff.
- System 2:** Treble staff features prominent triplet markings (3) over sixteenth-note runs. Bass staff continues with eighth-note accompaniment.
- System 3:** Treble staff includes slurs and accents (^) over sixteenth-note passages. Bass staff has a more active role with eighth-note accompaniment.
- System 4:** Treble staff shows triplet markings (3) and slurs. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 5:** Treble staff features triplet markings (3) and slurs. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 6:** Treble staff features triplet markings (3) and slurs. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked *sf* (sforzando). It contains several triplet markings (3) and slurs over the notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar triplet and slur markings.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes with triplet markings.

Fourth system of musical notation, featuring more complex rhythmic patterns and triplet markings.

Fifth system of musical notation, continuing the intricate musical texture with various articulations.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final flourish and a fermata over the last note.

Ped ☆

Ped

☆

DANSE ARABE.

And^{te} ma non troppo

avec nonchalance.

VI

Musical notation for the beginning of the piece, featuring a double bass line with dynamics *p*, *f*, *dim.*, and *p*.

Musical notation for the first system of the piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamics *f* and *dim.*

Musical notation for the second system of the piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamics *p* and *pp*.

Musical notation for the third system of the piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamics *f* and *dim.*

Musical notation for the fourth system of the piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamics *p*, *cresc.*, *f*, and *f*.

Musical notation for the fifth system of the piano accompaniment, including treble and bass staves with dynamics *p*, *dim.*, *f*, *p*, *f*, *dim.*, and *p*.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *cresc.*, *f*.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *dim.*, *f*.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *dim.*, *pp*, *cresc.*, *p*.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*, *f*, *dim.*, *p*. Includes a *Pod* marking and a star symbol.

DANSE DES POINTES.

Molto moderato.

VII

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. A forte dynamic marking (*f*) is present. The music begins with a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. A measure number '51' is written below the bass staff.

The second system continues the piece. It features a piano pedal instruction 'Ped *' below the bass staff, indicating a sustained harmonic effect. The right hand plays a series of chords, while the left hand has a more active melodic line.

The third system shows further development of the musical themes. The right hand continues with chordal textures, and the left hand maintains its melodic flow.

The fourth system continues the musical progression. The right hand features a series of chords, and the left hand has a melodic line with some grace notes.

The fifth system includes detailed fingering instructions for the right hand, such as '2 1', '3 1', '4 2', '5 3', '3 1', '4 2', '5 1', and '5 3'. The music continues with complex chordal and melodic patterns.

The sixth system concludes the piece on this page. It features a final series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the treble and quarter notes in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a melodic line in the treble staff with some slurs and a bass line with chords and quarter notes.

Third system of musical notation, characterized by dense chordal textures in both staves, with many notes beamed together.

Fourth system of musical notation, featuring a more active treble staff with slurs and a bass staff with a dynamic marking of *p* (piano) and a *cresc.* (crescendo) instruction.

Fifth system of musical notation, including a *dim.* (diminuendo) instruction in the bass staff and a *f* (forte) dynamic marking in the treble staff.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a bass line with chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a series of ascending and descending eighth-note runs in the right hand, with a steady accompaniment of eighth notes in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar eighth-note patterns in both hands.

Revenez - au - 1^o Tempo.

Third system of musical notation, marked with a piano (*p*) dynamic. It includes performance instructions: *cresc. - molto* and *f*. A pedal instruction "Ped. ☆" is located below the first measure.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation, ending with a *dim.* (diminuendo) instruction.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with eighth-note patterns.

Revenez au 1^o Tempo.

p *cresc.* *molto* *f*

Ped. ☆

Ped. ☆

DANSE ITALIENNE.

Allegro.

VIII

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The time signature is 6/8. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment. There are some performance markings like '5', '3', '2', '3' in the first measure of the upper staff.

The second system continues the piece with two staves. The dynamics vary, including *ff* and *f*. The melodic line in the upper staff continues with slurs and accents, and the bass line provides a steady accompaniment.

The third system is primarily in the bass clef, with two staves. It features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The dynamics include *f*.

The fourth system continues in the bass clef with two staves. A decrescendo (*dim.*) dynamic marking is present in the upper staff. The music maintains its rhythmic and melodic structure.

The fifth system consists of two staves, with the upper staff in treble clef and the lower in bass clef. A piano (*p*) dynamic marking is present in the upper staff. The melodic line continues with slurs and accents.

The sixth system is the final one on the page, consisting of two staves. It concludes with a forte (*f*) dynamic marking. The melodic line in the upper staff ends with a flourish, and the bass line provides a final accompaniment.

f

p *ve - - - - - seen*

do - - - - - cre *f* *p*

- seen - - - - - do - - - - - mol - - - - - to *ff*

un peu retent.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides harmonic accompaniment with chords and single notes. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure.

Second system of musical notation. The piano accompaniment continues with similar harmonic textures. A *pp* (pianissimo) dynamic marking appears in the final measure.

Third system of musical notation. It includes a vocal line in the treble staff with lyrics: *scen - do*. The piano accompaniment in the bass staff features a *f* (forte) dynamic marking. Fingerings (1, 2) and slurs are indicated for both parts.

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments in both staves.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments in both staves.

Sixth system of musical notation. It includes a vocal line in the treble staff with lyrics: *cre - scen - do*. The piano accompaniment in the bass staff features a *f* (forte) dynamic marking. Fingerings (1, 2) and slurs are indicated for both parts.

First system of musical notation. The upper staff contains piano accompaniment with triplets and a forte (*f*) dynamic marking. The lower staff contains a bass line with chords.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment with triplets.

Third system of musical notation, continuing the piano accompaniment with triplets.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a vocal line with lyrics "cre - scen" and a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff contains piano accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a vocal line with lyrics "do" and "cre" and dynamic markings *f* and *p*. The lower staff contains piano accompaniment.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a vocal line with lyrics "scen do mol to" and a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The lower staff contains piano accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

First system of a piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes. The dynamic marking *p* is present at the beginning, and the word *cre* is written above the right hand.

Second system of the piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. The dynamic marking *f* is introduced. The words *- seen - do* are written below the right hand.

Third system of the piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line. The dynamic marking *p* is present. The words *cre - seen - do* are written below the right hand.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line. The dynamic marking *ff* is present. The words *mol - to.* are written below the right hand.

Fifth system of the piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line. The dynamic marking *p* is present. The words *cre - seen* are written below the right hand.

Sixth system of the piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line. The dynamic marking *f* is present. The word *do.* is written below the right hand.

p *p*

cresc. *f* *dim.* *p*

cre - seen - do

f *p* *cre - seen*

do - mol - to. *f*

8

ff

This system contains the first four measures of a piece. The treble clef staff features a sequence of chords: G major, A major, B major, and C major. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with notes G, A, B, and C. The dynamic marking *ff* is placed in the first measure.

8

This system contains measures 5 through 8. The treble clef staff continues with chords D major, E major, F major, and G major. The bass clef staff continues with notes D, E, F, and G. The final measure of this system includes a fermata over the G chord in the bass.

8

This system contains measures 9 through 12. The treble clef staff features a series of chords: A major, B major, C major, and D major. The bass clef staff has a more complex accompaniment with chords and moving lines. The final measure includes a descending fingering sequence: 4 3 2 1.

This system contains measures 13 through 16. The treble clef staff shows a melodic line with eighth notes and a slur. The bass clef staff continues with chords and moving lines. The final measure includes a descending fingering sequence: 4 3 2 1.

This system contains measures 17 through 20. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a slur. The bass clef staff continues with chords and moving lines. The final measure includes a descending fingering sequence: 4 3 2 1.

Plus vite.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some triplets. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present in the beginning of the system.

The second system continues the musical themes established in the first system, with similar melodic patterns in the treble and accompaniment in the bass.

The third system shows further development of the musical ideas, with more intricate melodic lines and sustained chords in the bass.

The fourth system features a more active bass line with eighth-note accompaniment, while the treble staff continues with its melodic motifs.

The fifth system concludes the piece. It features a final melodic flourish in the treble and a bass line that ends with a double bar line. A 'Ped' (pedal) marking is located below the bass staff towards the end of the system.

ROMANCE

N^o 19

Moderato.

BEN-SAÏD

PIANO.

Moderato.

p

cresc.

cresc.

cre - - scen - - do.

f

dim.

p

p

BEN-SAÏD.

Récit.

Récit.

Récit.

aTempo

p

p

Je m'ef - force en vain de te plai - re Ja -

aTempo

B. S.

Récit.

aTempo

p

p

- mais ton beau front ne s'é - clai - re, Tes yeux sont sans re -

aTempo

B. S. *f*
 - gards Et ta bouche est sans voix, Tout i-ci t'appar-

a Tempo

B. S. *Molto mod^{to}*
 - tient pourtant. Tout!.. vois!__ vois!__

Molto mod^{to}

B. S. *And^{te} ma non troppo.*
 Ô - Xa - i - ma! dai - gne m'en - ten - dre!.. dai - gne m'en -

And^{te} ma non troppo.

B. S. *And^{te} ma non troppo.*
 - ten - dre, Mon âme est à toi sans re - tour, Et s'est don - né - e, en un seul

And^{te} ma non troppo.

B. S. *And^{te} ma non troppo.*
 jour A ne plus pou - voir se repren - dre! Ô - Xa -

And^{te} ma non troppo.

B
S

- i - ma. Ô — Xa - i - ma! dai - gne mèn -

B
S

- ten - dre! Mon âme est à toi sans re - tour! — Vers toi — l'amour qui mèn -

a Tempo. *animé.*

a Tempo. *animé.*

p *pp suivez.* *p* *p*

B
S

- traî - ne, Amour insen - sé! — Bien - tôt — se - ra de la hai - ne S'il est repous -

B
S

- sé! — Dans mon i - vres - se su - prê - me, Je — ne veux que toi!.. —

un peu retenu.

un peu retenu.

p

B. S.
 Ai - me-moi comme je t'ai - me!.. ai - me-moi!..

B. S.
 ai - me - moi! *un poco rit.* a Tempo. Ô Xa -

B. S.
 - i - ma! dai - gue m'en - ten - dre!... dai - gue m'en -

B. S.
 - ten - dre, Mon âme est à toi sans re - tour

B. S.

ô — Xa — i — ma! — ô — Xa — i — ma! —

B. S.

dai — gne m'è — ten — dre! Mon âme est à toi sans re — tour! — Xa —

a Tempo.

a Tempo. *p*

pp *suivrez.*

B. S.

— i — ma! Xa — i — ma! dai — gne m'è — ten — dre!

rit.

rit.

cresc.

dim.

B. S.

Mon âme est à toi sans re — tour!.. —

Andante.

Andante.

pp

p

TRIO.

N^o 20

Récit.

MANOËL.

BEN-SAÏD.

HADJAR.

PIANO.

f

p

XAÏMA (à part)

BEN-SAÏD.

HADJAR.

BEN-SAÏD.

Mod^{to}

HADJAR.

Sa - ïd, je fai parlé na-

- tien - ne. Lami de Manoël! — Ma mai - son est là tien - ne, Mais ne peux - tu diffé -

- rer? Je ne puis! C'est bien! entre là, — je te suis.

Mod^{to}

Ha. *guè-re Du sol-dat Espagnol, — du vainqueur géné-reux, Qui me sau-va dans la dernière*

BEN-SAÏD.

Ha. *L'aurais-tu retrou-vé?*

guerre... Hé-las! — bien malheu-reux! Mais tu peux mai-

Ha. *-der, — frè-re, A mettre fin à sa mi-sè-re... Il me suit, — le voi-*

(Manoël paraît)

Ha. *-ci! —*

BEN-SAÏD.

Qu'ai-je vu! —

Mod^{to} cresc. f. f.

MANOËL. **HADJAR.** **BEN-SAÏD.**

Je respire à pei-ne! C'est mon sauveur! — Cet homme i-ci! —

HADJAR.

Andante.

Je te fa - mè - ne!

Andante.

MANOËL.

Ô jeu du sort! - coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -

BEN-SAÏD.

Ô jeu du sort! - coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -

HADJAR.

Ô jeu du sort! - coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -

M. - trai - re. Qui le con - damne - à trou - ver un rival Dans le sau -

B. - trai - re. Qui me con - damne - à trou - ver un rival Dans le sau -

H. - trai - re. Qui le con - damne - à trou - ver un rival Dans le sau -

M. *leur de son frè - re!* *Ô jeu du sort! coup ter.*

B.S. *leur de mon frè - re!* *Ô jeu du sort! coup ter.*

H. *leur de son frè - re!* *Ô jeu du sort! coup ter.*

pp

M. *- rible et fa - tal* *De la for - tu - ne con - trai - re.*

B.S. *- rible et fa - tal* *De la for - tu - ne con - trai - re.*

H. *- rible et fa - tal* *De la for - tu - ne con - trai - re.*

pp

M. *cresc.* *Qui le con - damne - à trou - ver un rival* *dim.* *Dans le sauveur de son*

B.S. *cresc.* *Qui le con - damne - à trou - ver un rival* *dim.* *Dans le sauveur de mon*

H. *cresc.* *Qui le con - damne - à trou - ver un rival* *dim.* *Dans le sauveur de sen*

cresc. *dim.*

M. *p* frè - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

B. *p* frè - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

H. *p* frè - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

M. coup terrible et fa - tal!

B. coup terrible et fa - tal!

H. coup terrible et fa - tal!

Moderato. BEN-SAÏD.

Moderato. J'ai ma part de reconnaissance Dans la dette d'Had.

B. S.

- jar, Et mon bon_heur est grand — de pou-voir m'acquit-ter — a —

MANOEL

B. S.

- vec ma-gni-fi- cen - ce. Se peut-il? — Ben Sa_ïd me rend...

MANOEL

BEN SAÏD. #2

Prends s'il le faut, pour te ve-nir en ai - de. Tout ce que je pos-

MANOEL

B. S.

- sè - de, Prends mes pa - lais mon or!... As - sez! — as -

MANOEL

M.

- sez! — ton offre est insul - tan - te! Ce n'est pas de l'or — qui me ten - te.

MANOEL

Allegro.

M

Ne l'as-tu pas compris en - cor? Je

Allegro.

M

veux ma fi-an - cé - e, L'é - clair - de ma pen -

M

- sé - e La flam - me de ma foi! En

M

- fin - je veux ma vi - e Qui par toi m'est ra - vi - e.

M

Si - non! je veux ta vie - a toi! Me - na -

HADJAR.

H.

-er Ben Saïd! sol - dat, — crains sa co - le - re!

ff

BEN SAÏD.

Un peu retenu, mais très peu. Je le remer - cie, au contrai - re

f *tr.* *dim.* *p*

B. S.

De me permettre d'oubli - er Qu'il est le sau - veur de mon frè -

p

B. S.

- re A pré - sent je puis m'ècri - er: Sol -

f

B. S.

- dat! ta rage est in - sen - sé - e!

a Tempo. *ff*

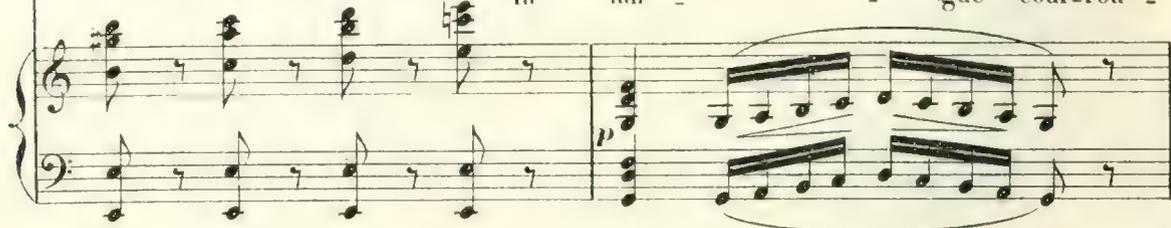
MANOËL.



BEN-SAÏD.



HADJAR (à Manoël)



M. *foi! Je veux toute ma vie Qui par toi m'est ra-*

B. *foi! Je veux per-dre la vie Si jamais ton en-*

H. *toi! S'il te faut u-ne vi-e, Con-ten-te ton en-*

cresc.

M. *- vi - e Sinon! je veux te*

B. *- vi - e Se sa - tis - fait par*

H. *- vi - e Sol - dat, mais prends ma vie à*

ff

M. *vie, — A toi je veux la flam-me de ma foi! — En*

B. *moi! — Ees - clave — est bien à moi, — A moi*

H. *moi! — Oui, prends — ma vie à moi! — Sol -*

ff *p* *cresc.*

M. *fin* je veux ma vi - e

B. S. tou - te sa vi - e

H. - dat - - - - - s'il faut ma vi - e

cresc. *ff*

M. Ou sinon ta vie a toi!

B. S. Son cœur son âme à moi!

H. Je l'of - fre! elle est à toi!

ff *ff* *suivrez.* *ff*

HADJAR. *à volonté.* *f* *a Tempo.* BEN-SAÏD.

Ah! - Mano-ël! *a Tempo.* De sa jac -

suivrez. *dim.*

Un peu retenu.

B. S. - tan-ce Va, jeme ris, Et c'est assez je pen-se D'y ré-pon-dre par le mé-

Un peu retenu.

MANOËL.

B. S. - pris. Voudrais-tu donc me forcer, dans ma ra-ge. A t'infl-

(S'avancant vers Ben-Said)

BEN-SAÏD. Allegro.

M. - ger le plus mortel ou - tra - ge? Gest bien!

Allegro.

(l'écartant du geste)

HADJAR (bas à Manoël)

B. S. nous nous bat-trons. Mais, tu veux donc mourir?

BEN-SAÏO

Mes braves compa - gnons, ————— hâtez-vous d'acrou-

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melodic line with a slur over the first two measures. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

Allegro.
Ω (Les soldats paraissent)

— rit!
Allegro.

cre - scen - do

Ped.

This system continues the musical piece. It includes a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro' with a fermata symbol. The piano accompaniment is highly rhythmic, with many sixteenth notes. A 'Ped.' (pedal) marking is present at the end of the system.

Vain -

This system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few notes with a slur. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. A star symbol (*) is located below the piano part.

Allegro.

— eu, l'or à la main, ————— c'est maintenant le glai - ve, Que devant

Allegro.

f.

This system contains the final part of the page. It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro' and 'Allegro.' with a fermata symbol. The piano accompaniment is marked 'f.' (forte) and consists of a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

B
S

moi ce chrétien lè - ve! Pour la se - con - de fois, Ben - Sa - id, au - jour -

B
S

- d'hui, Va lui fai - re l'honneur de se battre a vec lui! Non - tuis -

HADJAR.

Mon frè - re!

suivent.

f *dim*

B
S

- toi; fais comme eux tous, re - gar - de. Al -

p *f* *f*

B
S

- lons, vaillant sol - dat, en gar - de!

ff *f* *ff*

SCÈNE DU DUEL.

N^o 21.

Allegro molto.

XAÏMA.

MANOËL.

BEN-SAÏD.
HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS

BASSES.

p Cet Es - pa -

p Cet Es - pa -

Allegro molto.

PIANO.

- gnol s'at-taque i - ci Au premier glai - ve de Cor -

- gnol s'at-taque i - ci Au premier glai - ve de Cor -

- dou - e. L'im - pru - dent est à sa mer - ci. Son au -
 - dou - e. L'im - pru - dent est à sa mer - ci. Son au -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- dace à la mort le vou - e! Il faut, adver - saire impuis -
 - dace à la mort le vou - e! Il faut, adver - saire impuis -

The second system continues the musical score with four staves. It includes vocal lines and piano accompaniment. Pedal markings are present at the bottom of the system: "Ped." followed by "☆ Ped." and another "☆".

- sant, Que lui pè - se bien cet - te vi - - e, Ou qu'il
 - sant, Que lui pè - se bien cet - te vi - - e, Ou qu'il

The third system of the musical score consists of four staves. It includes vocal lines and piano accompaniment. Pedal markings are present at the bottom of the system: "Ped." followed by "☆ Ped." and another "☆".

ait u - ne grande en - vi - e De voir la cou - leur de son
 ait u - ne grande en - vi - e De voir la cou - leur de son

The fourth system of the musical score consists of four staves. It includes vocal lines and piano accompaniment. Pedal markings are present at the bottom of the system: "Ped." followed by "☆ Ped." and another "☆".

sang, Ou qu'il ait une grande en - vi - e De voir la cou -

sang, Ou qu'il ait une grande en - vi - e De voir la cou -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- leur de son sang, la cou - leur

- leur de son sang, la cou - leur

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

XAIMA.

Frap - pe, cru -

de son sang!

de son sang!

cresc. molto. *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Allegro.

X. el! — Sa dernière heu — re Déci — dera mon sort! —

Allegro.

suivrez. dim. *p* *cresc.*

Ped.

(montrant les soldats)

X. S'ils o — sent faire un pas, — dans le gouf — fre je

Ped. *

Andante. **BEN-SAÏD (à Manoël)** **Moderato.**

X. tom — be!... Re — lève — toi! — ce.

Andante. **Moderato.**

f *f* *p* *f*

Ped. *

B. **S.** XAÏMA.

— lui dont le bras te ter — ras — se Pour l'amour d'elle te fait grâ — ce! Et pour tou —

a Tempo.

BEN-SAÏD.

X
- jours Ben-Saïd fait ser-ment — de respecter ses jours?.. — Oui! — par le saint pro-

a Tempo.

Ped ☆

XAIMA, (courant à Manoël)

Allegro.

B
S
- phé - - te. Que grâce à jamais lui soit fai - - te!

Allegro.

Ped. ☆ Ped. ☆

X
- vras!.. pourquoi bais-ser la tête?..

a Tempo Allegro.

☆

MANOËL

Il m'a fait grâ-ce!.. oh! non!.. non, non, je ne veux pas — de son par-

☆

M

- don

ff

M

Un par_ don de ta bouche al_ tiè - re! Ah! plu -

dim. *p* *cresc.*

M

- tôt, sous ton cime - ter - re, De mon sang a_ breu_ ver la

M

ter - re! Je tombe - rai la joie au cœur! — Que ta

M. ra - ge soit assou - vi - e Quel - le prenne à l'in - tant ma

M. vi - e! Du vain - cu - fier vain - queur - Prends la

XAÏMA.

Allegro 1^o Tempo.

M. Au par - don de son ad - ver -
vie et non pas l'honneur! Un par - don de ta bouche al -

BEN-SAÏD.

HADJAR.

Ben Sa - ïd a ju - ré na -

Sop.

Au par - don de son ad - ver -

Ténors.

Sors d'i - ci soldat té - mé -

Basses.

Sors d'i - ci soldat té - mé -

Sors d'i - ci soldat té - mé -

Allegro 1^o Tempo.

X.
_ sa - re C'est la mort qu'un sol dat pré - fè - re! Mais Sa -

M.
_ tiè - re! Ah! plu - tôt sous ton cime - ter - re De mon

B.
S.
- guè - re Dè - par - gner le faible adver - sai - re Qu'il te -

H.
_ sa - re C'est la mort qu'un soldat pré - fè - re! Mais Sa -

_ rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

_ rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

_ rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

X.
- ïd a ju - ré na - guè - re De l'épar - gner dans son mal -

M.
sang a - breuver la ter - re! Je tombe - rai la joie au

B.
- nait mordant la pous - siè - re Qu'il vi - ve donc la honte au

H.
- ïd a ju - ré na - guè - re De l'épar - gner dans son mal -

main d'un noble adver - sai - re Ta - vait ti - ré dans sa fa -

main d'un noble adver - sai - re Ta - vait ti - ré dans sa fa -

main d'un noble adver - sai - re Ta - vait ti - ré dans sa fa -

X.
- heur — Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -

M.
cœur — Que ta ra - ge soit assou - vi - e Quel - le

B.S.
cœur — Que m'im - porte à moi son en - vi - e Au vain -

H.
- heur — Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -

- veur — Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de

- veur — Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de

- veur — Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de

f

X
_ dat vain - cu doit la vi - e! Tu tiendras - fier sei_gneur, Le ser -

M
prenne à l'ins_tant ma vi - e! Du vain_cu - fier vain_queur, Prends la

B
S
_ cu j'im - po - se la vi - e Puis_qu'i - ci - pour son cœur - Dans la

H
_ dat vain - cu doit la vi - e Tu tiendras - fier sei_gneur, Le ser -

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé_las! - pour ton cœur - La dé -

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé_las! - pour ton cœur - La dé -

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé_las! - pour ton cœur - La dé -

(à Manoël)

X. 
 - ment fait sur ton honneur! — C'est le ciel — qui seul te fait

M. 
 vie et non pas l'honneur! — Le soldat Espa_gnol — ne veut pas de ta

B. S. 
 vie il n'est plus d'honneur! — Porte au loin — ta vai - ne me -

N. 
 - ment fait sur ton honneur! — Le sol.dat ne veut pas — de


 - faite est le dé_shon_neur! — Porte au loin — ta vai - ne me -


 - faite est le dé_shon_neur! — Porte au loin — ta vai - ne me -


 - faite est le dé_shon_neur! — Porte au loin — ta vai - ne me -


 Ped. ☆ Ped. ☆

X
 grâ - ce Accep-te-là donc _____ accep-te-là

M
 grâ - ce Il attend la mort! _____ il attend la

B.
 S.
 - na - ce Au - da-ci - eux! _____ au - da-ci -

H.
 grâ - ce Il attend la mort! _____ il attend la

- na - ce Au - da-ci - eux! _____ au - da-ci -

- na - ce Au - da-ci - eux! _____ au - da-ci -

- na - ce Au - da-ci - eux! _____ au - da-ci -

Piano accompaniment with complex rhythmic patterns and chromatic movement.

X.
 done — pars! — va-t-en!

M.
 mort! — il — l'at-tend!

B.
 S.
 - eux! — va - t-en! — va-t-en!

H.
 mort! — il — l'at-tend!

- eux! — va - t-en! — va-t-en!

- eux! — va - t-en! — va-t-en!

- eux! — va - t-en! — va-t-en!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

SCÈNE

N^o 21^{bis}

(à Xaima)

Moderato.

BEN SAÏD.

A la pi - tié pour moi — qui souf - fre

Moderato.

PIANO.

B. S. tant, — La re - connais - san - ce t'ex - hor - te! J'ai

B. S. pu, les yeux en pleurs, — t'ex - primer mon a - mour... — Mais prends

B. S. gar - de!.. il pour - rait — a - vant la fin du jour, — S'ex - pri -

B.
S.

- mer d'au, tre sor - te!

Molto mod^{to}

dim.

f.

XAIMA.

Avant la fin du

dim.

p

jour, — Je se - rai mor - te!

p

DUO

№ 22.

XAÏMA

(paraissant)

HERMOSA.

De sa mort, — qui donc parle i —

PIANO.

(à part)

La folle en ce palais! la fol — le!

Ce ne peut-êtrè u — ne chrè —

(comme à elle même)

Si! — bon_ne chrétien_ne Autant — qu'elle est bonne Espa —

— tien — ne?

X
_gno - le! Et née à Za - mo - ra, Héro - i - que ci -

Ho
Une Espa - gno - le!

cresc. *cresc.*

X
_té, la ville in - fortu - né - e! qu'as-tu donc?

Ho
Zamo - ra! Zamo - ra! J'y suis

p *cresc.* *f*

XAÏMA. HERMOSA.

Ho
né - e! Toi! Certes! j'y suis né - e, on m'y reconnaîtra!

f *pp*

Ped. *

XAÏMA.

Ho
Nous pourrions fuir d'i - ci? Je

Viens, partons nous irons en - sem - ble! Nous le pouvons! -

cresc. *f*

X
_trem - ble!

H.
Viens! donne - moi la main! Je vais te montrer le che -

p

H.
-min - A la fui - te pro - pi - ce!

cre - scen do - molto.

Ped. *

XAÏMA

O ciel! -

ff

suivez.

Ped. *

X
un préci - pi - ce Au fond du quel un torrent rou - le!

dim *suivez.* *p* *suivez* *en mesure.*

HERMOSA.

Oui! Ce fleuve ir - ri - té, C'est le Due - ro qui

coule — Au pied de la ci - té!...

cre - - - - - sen - - - - - du

Plus d'alarmes! mon cachot s'ouvre! Mes chaînes tombent!..

je recouvre Ma liber - té! Oui! tes

XAÏMA. Récit.

Moderato.

x
fers sont brisés! à présent il impor - te de fran_chir la secrète porte ou nul re -

Moderato.

pp

x
gard ne nous suivra! Un der_nier ef_fort,

p

x
et sans dou_te Le voi_le se dé_chi_re_ra, Et tu re_trou_ve_ras la

HERMOSA

x
ron_te qui doit conduire à Za_mo_ra! Zamo_ra! Zamora!...

f

XAIMA.

attends Je la re-vois! c'est bien là! nous y som-mes! Pau-vre

fp

Ped

HERMOSA.

fol-le! Vois!... C'est la plaza mayor!...

pp

*

un peu retenu.

Que d'hom-mes endor-mis en plein so-leil en-cor!... Réveillons-

pp un peu retenu.

Ped.

Allegro moderato.

-les! grand Dieu! mais il sont morts, ces hom-mes!

f

Allegro moderato.

H. Et la ville il - lu - mi - ne! Oh! non!

pp *cresc.* *f*

H. hor - rible à voir! Za - mo - ra brui - le! elle est en flam - mes!

p

H. Désespoir! désespoir! Les Sar - ra - sins in -

H. - fa - mes Ont mis le feu par -

cresc. *f*

H. tout! Rien! rien ne

cresc. *f*

Allegretto marziale.

H. res - te de - bout! Pour

Allegretto marziale.

pp

H. - tant, nul Es - pa - gnol ne par - le de se ren - dre!

H. Il semble même, à ce moment fa - tal, Que de cha - que morceau de

H. cen - dre S'é - lève dans les airs le chant na - ti - o -

stacc.

Un peu retenu.

H. *Un peu retenu.*
 -nal! De - bout! enfants de l'É - bé -

H. *Un peu retenu.*
 - ri - - e! Haut les é - lai - ves et haut les

H. *Un peu retenu.*
 ceurs! Des pa - iens nous serons vainqueurs. Ou nous mour

H. *Un peu retenu.*
 - rons pour la pa - tri - e! De -

H.

- bout! — enfants de l'É - ri - e! Haut les glai - ves et haut les

H.

coeurs! — Des pa - iens nous serons vainqueurs, Ou nous mour-

H.

- rons, nous mourrons — pour la pa - tri - e! Ils sont

XAIMA (à part)

Ped. ☆ Ped. ☆

X

HERMOSA.

morts en ef - fet! Nos derniers dé - fen - seurs se sont tous retran-

XAIMA.

(à part)

C'est là qu'est mort mon

chés — Au fond du sanctu — ai — re, Mon époux a sec eux! —

HERMOSA

pè — re! Re-joignons — le! — c'est lui! — qu'a-t-il

done? — il chau — cel — le! Sa main cherche un ap — pui... — il

tom — be... il est bles — sé! — Sa bles — sure est mor —

Un peu retenu, mais très pen.

Ho. tel - le! C'en est fait de ses jours! Il meurt! il

- seen - do *f* *dim.*

Ped. *

All^{to} marziale.

Ho. meurt... mais en chantant tou - jours... De - bout! - enfants de l'É -

All^{to} marziale.

p *pp* *pp*

Ped. *

Ho. - ri - e! Haut les glai - ves, et haut les cœurs! Des paï -

Ho. - ens nous serons vainqueurs, Ou nous mourrons pour la pa - tri -

H. *al* De - bout! — enfants de l'É -

7 *dim*

H. - ri - e! Haut les glai - ves et haut les cœurs! — Des paï -

H. - ens nous serons vainqueurs, Ou nous mour - rons, nous mourrons —

XAÏMA. (à elle même)

H. — pour la pa - tri - e! Quand il tom - ba — frappé du coup fa -

pp

Ped * Ped. * Ped. * Ped *

x

tal, Mon père aussi chan - fait le chant na - ti - onal!

Ped. * Ped. *

Chose

x

Oh! — je veux qu'elle parle en - co - re! Son corps

f Récit.

mesure

x

tremble Et son front est glacé! — Entre mes bras va-t-elle expirer? —

x

long. a Tempo, Non! — il semble qu'elle se ra - ni - me!

p *pp*

x

oui! *Andante.*

p

HERMOSA. (comme au sortir d'un rêve)

Que s'est-il donc pas_sé? — C'est

XAÏMA.

All^o mod^o

Est - ce la fin — de sa dé -
comme un jour nouveau — qui pour moi recom_men - ce!

All^o mod^o

HERMOSA.

_men - ce? Souviens - toi... parle enco - re! Mais, — de

XAÏMA.

Allegro mesuré.

De ton vaillant é - poux: — Tu di_sais tout à
qui parlions nous donc? —

Allegro mesuré.

X
 l'heure Qu'il mourût en chan - tant dans la sain - te de - meu - re, Notre

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

HERMOSA.
 chant im - mor - tel! — Qui! tan - dis qu'invoquant le

Ped. ☆ Ped.

XAÏMA.
 La croix du maître au -
 ciel, Je ser - rais dans mes bras...

Ped. ☆ Ped.

X
 _tel? Mais un barba - re fen ar - ra - che bien -

H.
 Qui te l'a dit?

fp *suiv.*

HERMOSA

X
 t-ôl. n-est-il pas vrai? Grand Dieu! é-tais-tu donc dans le saint

XAIMA.

Malgre tes cris on te sé-pa-re de ta fil-le?
 lieu? Et du

X
 De Mi-guel Fer-re-ras?
 He
 corps de mon pau-vre Mi-guel!

HERMOSA.

Oui! puis-san-ces du ciel! comment sais-tu ces

XAIMA

C'étaient ceux de mon père!

court.

noms?

Xa - i - ma! mon en -

court.

f

(Elle tombe dans les bras d'Hermosa)

XAIMA.

- fant! O ma mère!

f

ff

dim.

All^o

cresc.

HERMOSA.

Mod^{to} (avec élan)

Bé - nis -

Mod^{to}

p

Ped. ☆

H. *sous le sei - gneur. Bé - nis - sous le sei - gneur - qui, dans un*

H. *même jour, — Rend mon es - prit à la lumière Et rend ma fille à mon a -*

XAÏMA.

H. *- mour! — Bé - nis - sous le sei - gneur, — Bé - nis -*

X. *- sous le sei - gneur — qui, dans un même jour, — Rend ton es -*

HERMOSA.

X. *- prit à la lumière Et rend ma mère à mon a - mour! — Ta*

vue, o fil - le chère. — Est - ce que tu mé -

md

p *m.g.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- clai - re, — Moi, qui vi - vais na - guère — Dans les té -

Ped. ☆

XAIMA.

- nés du tom - beau! — Ta vue aus - si, ma

mère, — Mi - non - de de lu - mière, — Trans -

X. *for - me tout sur ter - re, — Rend l'air plus pur, le — ciel plus*

X. *HERMOSA.*
beau. — Oh! parle en - cor, a - chè - ve! Dis -

He. *-moi que ce doux rê - ve, Eau - ro - re qui se lè - ve — Nen*

XAÏMA. *(Dans cet ensemble la plus haute des deux voix prendra la partie d'Hermosa jusqu'à la fin du Duo)*

Oh! oui! mal - gré l'au -

He. *doit ja - mais rom - pre le cours! Oh! oui! mal - gré l'au -*

di - mi - ni en - do. p

X.
ro - re, Le rê - ve dure en - co - re, A -

He.
- ro - re, Le rê - ve dure en - co - re, A -

cre *scen*

X.
-vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours.

He.
-vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours, tou -

do *dim.* *p*

X.
Il doit durer tou - jours! Oh! oui! mal - gré l'au -

He.
- jours! Le rê - ve dure en - co - re,

cre *scen*

X
_ ro - - re Il doit du - rer tou - jours, Malgré l'au -

H.
Le rê - ve dure en - - co - - re, Malgré l'au -

- do -

f

X
_ rore Il dure en - cor et doit du - rer, du - rer tou - jours! Bé - nis -

H.
_ rore Il dure en - cor et doit du - rer, du - rer tou - jours! Bé - nis -

rit. Un peu plus lent.

rit.

rit. dim. Un peu plus lent.

p

X
_ sons le sei - gneur! Bé - nis - sons le sei - gneur - - qui,

H.
_ sons le sei - gneur! Bé - nis - sons le sei - gneur - - qui,

tr.

1^o Tempo.

X. dans un mè - me jour Rend ton esprit à la lu -

H. dans un mè - me jour Rend mon esprit à la lu -

p *tr.* *cresc. molto*

1^o Tempo.

X. miè - re Et rend ma mè - re à mon a - mour!

H. miè - re Et rend ma fil - le à mon a - mour!

f *suiv.* *ff* *a Tempo.*

X.

H.

Ped. *Fin du 3^e Acte.*

CAVATINE

N^o 22. Andante.

MANOËL.

Andante.

PIANO.

p *ben sostenuto.*

Ped.

This system contains the beginning of the Cavatine. It features a vocal line for Manoël on a single staff and piano accompaniment on two staves. The tempo is marked 'Andante.' The piano part begins with a *p* (piano) dynamic and includes the instruction 'ben sostenuto.' Pedal markings are present below the piano staves.

This system shows the first system of piano accompaniment. The right hand plays a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

This system continues the piano accompaniment. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

This system continues the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with many slurs. The left hand accompaniment remains consistent.

This system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment concludes the system.

p

dim.

MANOËL. (arrivant épuisé)

J'ai pu, la nuit ve - nu - e es - calader, sanglant, Les murs de ton pa -

Ped.

Moderato.

- luis, ô vainqueur in - so - lent! C'est ici quel - le

Moderato.

cresc.

All^o moderato.

vit, — il faut qu'i - ci je meu - re!.

All^o moderato.

Tempo.

M

Mais qu'ai-je donc? Qui m'arrê -

Tempo.

M

- te? je pleu - re? Je

p

M

pleu - re, hélas! — je pleu - re!

colla voce.

f *dim.* *p* *p*

M

Andante.

Que puis - je à présent re - gret - ter? — Celle qui m'est ra.

Andante.

p

M

vain — mon âme — es — pè — re Sans trop d'amers re —

M

- grets s'envo — ler vers le ciel! Hé —

M

- las! — je le sens bien, le cœur de Ma — no —

Revenez à l'Andante 1^{er} Tempo.

M

- èl Tient toujours à la ter — re!... Qu'y

Ped. *

M. puis - je pour - tant, re - gret - ter? — Celle qui m'est ra - vi - e É - tait toute ma

M. vi - e! Sans pâ - lir je saurai quit - ter — Cet - te

M. terre — où naît la souf - fran - ce, — Cet a - bîme — où meurt l'es - pé -

M. - ran - ce! je n'ai plus rien à regret - ter, — Je n'ai plus rien — à regret -

M *ter! Oui, mon cœur est las de lut - ter!... Mon*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "ter! Oui, mon cœur est las de lut - ter!... Mon". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes. A piano dynamic marking (*p*) is present in the first measure of the piano part.

M *cœur est las de lut - ter! O ter - rel, c'en est*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "cœur est las de lut - ter! O ter - rel, c'en est". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the left hand, including some sixteenth-note passages. Pedal markings are present: "Ped." under the first measure and "* Ped." under the second and third measures.

M *fait!... je vais donc te quit - ter?*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "fait!... je vais donc te quit - ter?". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. Pedal markings are present: "Ped." under the first measure and "* Ped." under the second and third measures. The word "suivez." is written above the piano part in the third measure.

ff Largo.

The fourth system consists of piano accompaniment in the lower two staves. It begins with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *Largo*. The right-hand part features chords and the left-hand part features a rhythmic pattern of eighth notes.

DUO.

N^o 24.

Récit. **Allegro.**

XAÏMA
Qu'entends-je?.. Sans moi — tu veux mou_rir?..

MANOËL
El - le!

PIANO. *ff* *f* **Allegro.**

Moderato.

XAÏMA.
Moi! — qui t'a_vais ju - ré de tomber

M. El - le!

Moderato.

a Tempo.

X morte — avant d'être in-fi - dè - le, Et ce ser - ment — je le tiendrai a -

a Tempo. *pp*

x.
 _ mi! Nous dormi - rons dans les mê - mes té - nè - bres! Frap - pe!

x.
 frap - pe!.. J'ai peur qu'à nos no - ces fu - nè - bres Sa - id ne vienne s'oppo -

MANOËL. *un peu retenu.*
 _ ser!... Lui!.. lui!.. Don - ne - moi

a Tempo.
 XAÏMA.
 donc le suprême bai - ser Reçois - le, ce baiser su - prè - me! Je

X. *f* aime - ô mon é - poux. Oh! je fai - me! je fai -

Allegro maestoso.

X. - me! Ah!

M. MANOEL. Ah!

Allegro maestoso.

X. Viens!

M. Viens!

X. Vois dé - ja

M. Vois dé - ja

rit. poco. *Tempo.*

X. — les cieux — S'ou - vrir ra - di - eux —

M. — les cieux — S'ou - vrir ra - di - eux —

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. Pour nos cœurs joy - eux — C'est une au - tre

M. Pour nos cœurs joy - eux — C'est une au - tre

dim.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. vi - e! A des jours meil - leurs Ex -

M. vi - e! A des jours meil - leurs Ex -

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

cre - - - - - seen - - - - - do.

X. *empts de dou - leurs - A des jours - - - - - meil -*

M. *empts de dou - leurs - A des jours - - - - - meil -*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. *- leurs, la mort nous con - vi - - e!*

M. *- leurs, la mort nous con - vi - - e!*

Ped. ☆ *p*

X. *Ah! - - - - - fuy - ons ces ter - res - - tres lieux!..*

X. *MANOËL. Ton*

M. *Ah! - - - - - fuy - ons ces ter - res - - tres lieux!.. Ton*

Ped. ☆

X. cœur contre mon cœur — et tes yeux dans mes yeux!... Viens!... fuy-
 M. cœur contre mon cœur — et tes yeux dans mes yeux!... Viens!... fuy-
 Ped. ☆ Ped. ☆

X. - ons! — viens! — fuy - ons! — ah!
 M. - ons! — viens! — fuy - ons! — ah!
cre - scen - do. dim. - molto -
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. Vois dé - ja — les cieux — Sou - vrir ra - di -
 M. Vois dé - ja — les cieux — Sou - vrir ra - di -
p
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. - eux — Pour nos cœurs joy - eux
 M. - eux — Pour nos cœurs joy - eux
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. C'est une au - tre vi - e! A des jours meil -

M. C'est une au - tre vi - e! A des jours meil -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. - leurs Ex - empts de dou - leurs A des

M. - leurs Ex - empts de dou - leurs A des

cre - seen -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

X. jours meil - leurs, la

M. jours meil - leurs, la

- do.

Ped. ☆ Ped. ☆

X. mort nous con - vi - e! Viens!

M. mort nous con - vi - e! Viens!

Ped. ☆

X
viens! ——— mou-rons joy-eux! ——— Mou-rons joy-

M
viens! ——— mou-rons joy-eux! ——— Mou-rons joy -

X
-eux! ——— Viens! ——— Al-lons re-

M
-eux! ——— Viens! ——— Al-lons re-

crise. *f* *suivrez.*

Ped. *

X
-vivre aux cieux.

M
-vivre aux cieux.

suivrez. *f*

Ped. *

f

ROMANCE ET TRIO.

Op. 25.

Moderato.

XAÏMA. *Moderato.*
Ma mè - re!

HERMOSA.
Malheureux!

MANOËL. *Moderato.*
Qu'entends-je? Toi, sa mère!

PIANO. *f* *f* *suivent.*

Ped. ☆

HERMOSA.
Oui! Je suis la mè - re de cet an - ge, Entends-tu, meurtrier?

a Tempo.

fp

XAÏMA. *Récit. Mesuré.*
Ah! ne t'in - sul - te pas, car j'ai du le pri - er. Pour le con -

Récit. Mesuré.

f

Andante.
HERMOSA

X.
_trãndreã fi_ür ma mi - sã - - re! Toi! - - c'est toi -

H.
- qui voulais me quit - ter? - Dé - jã? -

ROMANCE.

XAÏMA. HERMOSA.
Mẽ - re! Tu trouves donc - - que ce n'est pas assez - - De quinze an -

H.
- né - es - - lu - fortu - né - es! De tant de jours - - dans la dou -

H.
- leur passés Sans tes ten - dres - ses, Sans tes ca - res - - ses? J'ai trou -

Hr.

vé, moi, le temps bien long, ——— J'ai trou - vé, moi, le temps bien

Hr.

long! je crus, O pauvre mè - re! En ma mi - sè - re, Les jours de

cresc. — — — — — *scen - do* *f.*

Hr.

joie à jamais dis - pa - rus! —

suivez. pp *cresc. Tempo.* *f.* *dim.*

Hr.

Tu trouves donc ——— que c'est pour moi beaucoup — D'une jour.

H. *né - e* — *Si fortu - né - e* — *A - vec les bras at - tachés à mon*

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'né' followed by a quarter rest, then a quarter note 'e'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

H. *cou,* — *Et ta pa - ro - le* — *Qui me con - so - le? Moi, je*

The second system continues the musical score. The vocal line has a quarter note 'cou,' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Et'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with chords and moving lines in both hands.

H. *trou - ve* — *que c'est bien court!* — *Moi, je trou - ve* — *que c'est bien*

The third system of the score. The vocal line starts with a quarter note 'trou - ve' followed by a quarter rest, then a quarter note 'que'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'cresc.' (crescendo) over the right-hand part.

H. *court! je crus, O pauvre Mè - re, Quelle chi - mè - re? Les jours de peine à jamais dis - pa -*

The fourth and final system on the page. The vocal line begins with a quarter note 'court!' followed by a quarter rest, then a quarter note 'je'. The piano accompaniment features dynamic markings 'scen' (scenico) and 'dim' (diminuendo) over the right-hand part.

XAÏMA.

H. *p*
 -rus! Par - don - ne - nous, Mère a - do - ré - é! Par - don - ne

Ped.

X. - nous! Mère a - do - ré - e, Si notre

cresc.

X. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou.

dim. *p* *cresc.* *dim.*

X. - leur, N'a plus son - gé qu'à son mal - heur, N'a plus son -

p *cresc.* *f*

X
HERMOSA. ge, n'a plus songé qu'à son malheur! Par - don - ne - nous, mère a - do -

MANOEL Ah! je comprends, fille a - do -

Par - don - ne - nous, mère a - do -

dim.

X
_ré - e! Par - don - ne - nous, mère a - do - ré - e. Si notre

H.
_ré - e! Ah! je comprends, fille a - do - ré - e, Que ton

M
_ré - e! Par - don - ne - nous, mère a - do - ré - e, Si notre

cresc.

X
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

H.
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

M
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

dim. *p* *cresc.* *dim.*

X
leur, Na plus son - gé qu'à son mal - heur. Pardonne -

H.
leur, Na plus son - gé qu'à son mal - heur. Oui, je com -

M.
leur, Na plus son - gé qu'à son mal - heur. Pardonne -

cre - scen - do f

Animez.

X
- nous, mère a - do - ré - e, Si notre âme, un instant li -

H.
- prends, fille a - do - ré - e, Que ton ' âme, un instant li -

M.
- nous, mère a - do - ré - e, Si notre âme, un instant li -

p Animez. *p* cre -

Ped. ☆

X
- vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

H.
- vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

M.
- vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

scen - do -

A.C. 465. Ped. ☆

Large.

X
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!

H
n'aït plus son - gé, n'aït plus son - gé qu'à son mal - heur!

M
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!

f *suivent.* *ff* *Large.*

Ped. ☆ Ped. ☆

XAÏMA

Allegro.

Mais sans mou - rir, comment - échapper à mon

Récit.

Récit.

X
maî - tre?

HERMOSA.
Toi! - mou - rir! - Dieu - ne peut enco - re le per - met - tre,

H. *Lui, — qui pour l'ar-ra-cher à la nuit du tom-beau, — De l'esprit d'Her-*

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a bass line with a half note G2 and a treble line with a half note G4.

H. *- mo - sa ral - lu - me le flam - beau!*

The second system continues the vocal line with a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5. The piano accompaniment includes a forte (*f*) dynamic marking and a *ppp* marking. It features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent sixteenth-note figure in the right hand.

H. *Je pré-pa - re ta fui - te et l'heure en est ma-*

The third system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand, each marked with a fermata, and a more active bass line.

H. *- qué - e. Quand Ben-Sa - id se - ra ce soir à la mos - qué - e.*

The fourth system continues the vocal line with a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand, each marked with a fermata, and a more active bass line. A *Ped.* marking is present at the end of the system.

H. *Nous sor-ti-rons tous trois — de cet hor-ri-ble*

The fifth system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand, each marked with a fermata, and a more active bass line.

XAIMA.
Se peut-il? — juste Dieu!

H.
lieu!

MANOËL.
Se peut-il? — juste Dieu!

Allegro agitato.

HERMOËSA.
Nous saurons nous ca-

Allegro agitato.

H.
cher, le jour, dans la mon-ta-gne. Pour dé-jou-er

H.
les poursui-vants; — Si, la nuit, — on nous prend, en

H. rou - te pour l'Es - pa - - gne, On ne nous pren - dra

Ped. *

H. pas vi - vants, — On ne nous prendra pas vi - vants! —

XAIMA, HERMOSA.

MANOËL. Nous sau - rons nous ca - cher, — le jour, dans la mon.

Nous sau - rons nous ca - cher, — le jour, dans la mon.

pp

H. - ta - - gne, Pour dé - jou - er les poursui - vants; —

M. - ta - - gne, Pour dé - jou - er les poursui - vants; —

X
H.
Si la nuit, — On nous prend, — en rou - te pour — l'Es -

M
Si la nuit, — On nous prend, — en rou - te pour — l'Es -

X
H.
- pa - gne, On ne nous prendra pas vi - vants, —

M
- pa - gne, On ne nous prendra pas vi - vants, —

Ped. *

X
H.
cresc.
On ne nous prendra pas vi - vants! —

M
cresc.
On ne nous prendra pas vi - vants! —

f

X
H.
Non! non! On ne nous prendra pas vi-

M.
Non! non! On ne nous prendra pas vi-

X
H.
_vants!

M.
_vants!

f

dim

poco

a

poco

pp

Ped. ☆

SCÈNE.

№ 25^{bis}

Moderato.

MANOËL.

Ô — Xa — ï — ma, sè — che tes lar — mes, Sè — che tes

lar — mes. Ce jour ver — ra la fin de nos a — lar — mes,

Sè — che tes lar — mes XAÏMA.
Écoute-donc?

a Tempo.

suivez. *pp*

MANOËL. XAÏMA.
 On vient!... J'entends comme un bruit d'armes!... Ô

cresc.

X
 ciell!... —
 BEN-SAÏD (à ses soldats) — Quoi! —
 Saisis - sez - le —

B
 S
 Pas — de vains dis - cours!.. — J'ai fait ser - ment de respec - ter ses
 mesuré.

B
 S
 jours!... Mais je veux que vivant, — Un fier coursier l'em -

XAÏMA.
 MANOËL.
 Grand Dieu! —
 Grand Dieu! —
 -porte At - taché sur sa crou - pe ainsi qu'un vil far - deau, —
 dim.

B
S

Ces ca - va - liers ——— té ser - vi - ront d'es - cor - te

B
S

Jusqu'à ton pa - ys d'O - vié - do! ——— Vous parti - rez au

XAIMA.

Ar - rê - te! je l'im - plo - re!

B
S

jour ——— Allez! ———

MANOEL.

Ah! mi - sé - ra - ble!

DUO.

N^o 26.

XAÏMA.

BEN-SAÏD.

PIANO.

Il m'inju - rie en - co - re, Moi - qui n'ai qu'à le

ver le bras - pour l'é - cra - ser - SACHE - le bien sa

mort - pour moi chré - tien - ne Sa mort - loin de bri -

ser la di - vine u - ni - on de mon âme à la sien - ne,

crese.

XAÏMA. 3

X
 L'a_fer_m_i_rait en_cor_ en me montrant le ciel!

BEN-SAÏD.

Soit, je le con_damme à rester sur la ter_re Où rien n'est é_ter_suirez.

B
S
 - nel Et quant à moi! pour te com_plai_re, je for_ce_

B
S
 - rai mes ar_deurs à se tai_re.

Andantino.

p *crusc.* *dim.* *p*

B.S. *Que les vœux les plus doux, — Que les vœux les plus doux —*

Andantino.
pp

B.S. *Remplacent dans ma bou - che Le droit qui t'effa - rou - che,*

B.S. *Plutôt à tes ge - noux de désespoir me tor - dre Que de don - ner un or -*

cresc. dim. p.

B.S. *- dre! A force de tai - mer, — Je veux te désar -*

cresc. p.

B.S. *- mer — A force de tai - mer Je veux te désar - mer! — Ar -*

a Tempo. XAÏMA.
a Tempo.

cresc. dim. pp

X
 - rié - re! ta dou - ceur n'est qu'une horri - ble fein - te Oh!

B
 S
 non! — non! — sois sans crain - te

B
 S
 Je comprime en mon sein, — Je comprime en mon sein —

B
 S
 Volcan qui toujours gron - de Ma passi - on pro - fon - de,

(très croissant)

B
 S
 Je n'ai d'autre des - sein Que fléchir mon i - do - le Par la seule paro -

B
S

le! A force de fai _ mer! Je veux te désarmer,

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line. The vocal line is in a bass clef with a B-flat key signature. The lyrics are "le! A force de fai _ mer! Je veux te désarmer,". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and melodic lines.

B
S

A force de fai _ mer je veux te désar _ mer.

dim

cresc. *pp* *p* *cresc.*

Detailed description: This system contains the next two measures of the vocal line. The lyrics are "A force de fai _ mer je veux te désar _ mer." The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *dim* (diminuendo), *cresc.* (crescendo), and *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Allegro.
XAI MA.

Allegro.

Tu mens. traître!.. Tu

f *f* *f* *f* *dim.*

Detailed description: This system marks the beginning of the "Allegro" section. The tempo is indicated as "Allegro." The lyrics are "Tu mens. traître!.. Tu". The piano accompaniment is more rhythmic and driving, featuring chords and eighth notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The system ends with a double bar line.

X

mens. ton re _ gard a dans l'om _ bre Comme les yeux du

pp

Detailed description: This system contains the next two measures of the vocal line. The lyrics are "mens. ton re _ gard a dans l'om _ bre Comme les yeux du". The piano accompaniment continues with a driving rhythm. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present. The system concludes with a double bar line.

X

ti - gre, un feu terrible et som - bre! Va! — tu me fais hor-

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

X

- reur! — va!... — porte au loint es pas! — va!... —

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *mf*, *f*, and *sf*. There are also some 'x' marks above the piano staff, possibly indicating specific fingerings or accents.

BEN-SAÏD.

Eh bien! — suivons tous deux — notre fata - le voi - e C'est

The third system features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The key signature remains two sharps. The piano part includes the marking *long.* and dynamic markings *f* and *sf*.

B

S

- dit : — je suis le ti gre, Et tu seras la

The fourth system features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The piano part includes dynamic markings *f* and *sf*, and a 'Ped' (pedal) marking. There are also 'x' marks above the piano staff.

XAIMA.

Mon Dieu secourez-moi!

proi - e!

Dieu ne ten - ten - dra

Allegro molto.

Ah!

pas!

Pleurs ou

Allegro molto.**ff****pp**

cris - qu'im - por - te!

Pleurs ou cris - qu'im -

- por - te!

fût-ce à demi mor - te, Le ti - gre t'em -

B
S

- por - te dans son an - tre sound _____

pp

B
S

Tu se - ras - la proi - e Que sa

p *cresc.* *f*

B
S

grif - fe broi - e Ru - gis - se, ru -

cresc. *f* *f*

B
S

- gis - se - de joi - e Mon - sau - vage _____ a -

f *f*

XAÏMA.

Ce dé - mon - - me broi - e

mour! - - Tu se - ras la proi - e

fp animéz.

X je se - rai - - sa proi - e Dans ses

B que sa grif - fe broi - e Ru -

X yeux - - flam - boi - e Son - - sa -

B - gis - - se de joi - e Mon sau -

cre - - scen - - du - - molto. f

X
- vage a - mour!.. Dans ses yeux flam - boi -

B
S
- vage a - mour!.. Ru - gis - se de joi -

f *fp* *cre* *scen* *do* *f*

X
e Son sau - va -

B
S
e Mon sau -

X
- ge a - mour

B
S
- va - - ge a - mour

f *f* *ff* *ff*

RÉCITS ET SCÈNE FINALE

N^o 27.

All^o moderato.

(Xaïma sort)

XAÏMA.

Musical staff for Xaïma, treble clef, common time. The staff shows a few notes: a whole note G#4, followed by a quarter note A4, and a quarter note B4.

El - le!

HERMOSA.

Musical staff for Hermosa, treble clef, common time. It features a triplet of eighth notes G4, A4, B4, followed by a quarter note C5 and a quarter note B4.

Tu ne passeras pas! —

MANOËL.

Musical staff for Manoël, treble clef, common time. The staff is empty.

BEN-SAÏD.

Musical staff for Ben-Saïd, bass clef, common time. It shows a sequence of notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1.

Ar - riè - re, la fol - le!

HADJAR.

Musical staff for Hadjar, bass clef, common time. The staff is empty.

TENORS.

Musical staff for Tenors, treble clef, common time. The staff is empty.

BASSES.

Musical staff for Basses, bass clef, common time. The staff is empty.

All^o moderato.

PIANO.

Piano accompaniment, grand staff, common time. The right hand starts with a forte (f) dynamic and a triplet of eighth notes G4, A4, B4. The left hand has a whole note G2. The music continues with various chords and dynamics, including a forte (f) dynamic and a triplet of eighth notes G4, A4, B4.

(descendant vers Ben Saïd)

Musical staff for Hermosa, treble clef, common time. It features a triplet of eighth notes G4, A4, B4, followed by a quarter note C5 and a quarter note B4.

Tu ne passeras pas! —

Ainsi donc, Ben-Saïd, au fond de ma pa-ro-le

Andante.

Piano accompaniment, grand staff, common time. The right hand has a forte (f) dynamic, followed by a piano (p) dynamic, and then a forte (f) dynamic. The left hand has a whole note G2, followed by a half note G2, and then a whole note G2. The music continues with various chords and dynamics, including a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic.

Ped.

*

Ped.

Tu ne sens rien gronder de terrible et de grand?

Ped

* Ped. *

BEN SAÏD. a Tempo. HERMOSA. Et dans mes

Quelque cho - se dè - trange en ta voix me sur - prend...

a Tempo.

Ped

yeux sur mon front blè - me, Tout te paraît-il bien

* Ped.

BEN-SAÏD. Non! ton vi - sage est transfor -

— dans l'ordre accoutu - mé?..

Ped. *

a Tempo.

HERMOSA.

B.S. *me!* Que s'est-il donc pas - sé? — d'où viens-tu? — Du ciel

Variante.

me! me!

And^{te}

me! me!

And^{te}

H.S. (solennellement)

Au

H. livre du destin j'ai lu! — De ses profonds desseins — le Sei-

H. *g*neur a vou_lu _____ Que je fus - se l'ex_e - cu - tri -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'g' and a quarter note 'neur', followed by a long rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

H. - ce! Il a mis le glaive _____ en mes

The second system continues the vocal line with a half note 'ce!' and a quarter rest, followed by the phrase 'Il a mis le glaive' and another long rest. The piano accompaniment becomes more active, with a 'cresc.' marking and a 'f' dynamic. The right hand has a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes.

4. mains, _____ Il a mis le glaive _____ en mes mains _____ Et m'a guidée i -

The third system starts with a vocal line containing a quarter note 'mains,' and a long rest, followed by 'Il a mis le glaive' and another long rest. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand.

H. - ci _____ par de secrets che_mins _____ Et m'a guidée i - ci _____ par de secrets che -

The fourth system features a vocal line with a quarter note 'ci' and a long rest, followed by 'par de secrets che_mins' and another long rest. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand.

H. *mins!* Je suis l'an - ge de sa jus - ti - ce, Je suis

H. l'an - ge de sa jus - ti - ce Il a mis le glaive en mes

H. mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i -

H. - ci par de secrets chemins!... Je suis l'an -

H. - ge, l'an - ge de sa jus - ti - ce!

Molto mod^{to}

f Molto mod^{to}

Tou dé - li - re est plus

HERMOSA.
grand qu'il n'a jamais é - té... Quo! — tu ne comprends

pas que Dieu — dans sa bon - té, A la mère a per - mis — de re - trouver sa

REN-SAÏD.
fil - le A Za - mo - ra per - du - e?... El - le!

HERMOSA.
Oui, — l'é - clair — qui brille dans mes yeux, — Cet é - clair, —

un peu retenu.

H.
c'est l'a-mour ma-ter-nel! Ah! ne fais pas moins que la

un peu retenu.

dim. *p*

H.
ciel Il me rend la rai-son, Sa-ïd,

p

Andante. BEN SAÏD.

H.
rends-moi ma fil-le Te la ren-dre?.. te la

Andante.

p

B.
ren-dre?.. Ah! tu ne sais pas les ardeurs

dim. *p*

B.
Dont ma poitrine est dévo-ré-e Non, tu ne sais

p

B. S.
pas les ardeurs Dont ma poitrine est dé - ré - e.

3
S.
Quand je res - te sourd à ces pleurs Que verse u - ne

cresc. *dim.* *cresc.*

B. S.
femme a - do - ré - e! Par - tout je la vois et l'en -

pp *p*

B. S.
tends, Elle est ma vi - e et ma lu - miè - re!..

cresc. *f*

HERMOSA.

Sois compa - tis - sant aux douleurs Dont ma pauvre âme est déchiré.

pp *p*

He. *ré e Sois compatissant aux douleurs*

He. *Dont ma pauvre âme est déchirée! Laisse-toi*

He. *cher par les pleurs Que verse ma fille adoré*

cresc.

He. *e! Assez de l'exil étouffant! Rends nous l'air*

He. *pur* et la lu - miè - re! Prends pitié de la

cresc. *dim.*

He. pauvre enfant ... Prends pitié de la pauvre enfant! Prends pi -

p *pp*

He. -tié, prends pi - tié de la pauvre mè - re Prends pi -

a Tempo. *pp* *suivez* *pp*

a Tempo.

He. -tié de la pauvre enfant Prends pi - tié de la pauvre mè -

retenu. *pp* *f* *retenu.*

a Tempo. **Moderato.**

He. *- re!*

a Tempo. **Moderato.**

cresc. *dim.* *p* *f*

BEN SAÏD. **HERMOSA.**

Ain_si donc, tu pré_tends pos_séder ta rai_son?.._ Oui!..._

He. de son trouble, en_fin, je la_sens dé_li_vré_e!

p *f* *6*

BEN SAÏD.

Ta person_ne dès_lors, ces_se d'ê_tre sa_cré_e

f *fp*

B.S.

Et je veux que de ma mai-son

B.S.

A l'instant même, on chas - se

pp *crise.*

B.S.

Cel - le qui d'une folle u-surpe i-ci la pla - ce!..

f *ff*

HERMOSA

BEN SAÏD.

Me chasser?.. Et ma fil - le Eh bien - elle est à

fp *f*

B.S.

moi, ta fil - le, elle est mon bien!.. Rien ne m'arrache -

f *ff*

B
S

-ra des bras — celle que j'ai me Je la dis — pu te rais — au Kha —

B
S

- li - fe lui mê - me! Li - vre - moi pas -

HERMOSA. (farouche)

Ja - mais!..

B
S

- sa - ge!.. Regarde l'homme à qui tu dis ce -

B
S

- la!.. Re - gar - de Et souviens -

B. S.

-toi que désor - mais — la loi du li - vre Saint — n'est plus ta sauve -

Allegro.

B. S.

- gar - - de. Prends gar - de! je

Allegro.

B. S.

puis te briser!.. Prends gar - de!.. je puis t'écraser! —

B. S.

Fuis! — car dans un instant peut é - - - tre De moi je ne se - rai plus

S
maï - - - tre! Va - ten! ne bra - ve pas le

p *f* *dim.*

S
sort Va - ten! ne brave pas le sort!...

cresc. *f*

a Tempo.
S
En dé-fi-ant mon bras, n'affronte pas la

suftez. *f*

S
mort. De ta puis -

HERMOSA.

f *p*

- sance in - juste et vai - ne — Ma fai - bles - se — triomphe - ra!..

Dieu qui me mè - ne, Dieu qui me mè - ne

cre - - scen - - do

Mesure - ra mes for - ces à ma pei - ne, Dieu — mesure - ra mes for - ces à ma pei - -

(avec autorité) *dim.*

a Tempo. BEN-SAÏD.

- ne! C'est trop at - ten - - dre

f a Tempo.

HERMOSA.

fais moi pla - - ce! Pour la der - niè - re

HERMOSA. BEN-SAÏD. HERMOSA.

fois — je te demande grâ — ce!.. Va-t'en — Respecte-la! si —

BEN-SAÏD.

— non, crains mes fu — reurs! — J'ai — merais mieux mou — rir — que la

HERMOSA. Allegro.

Eh bien! meurs!!! (entre Hadjar) HADJAR. #

perdre Ah! — Mon frè — — re!

Allegro.

Molto mod^{to} BEN-SAÏD. Molto mod^{to}

Au secours! — Non! —

Andante.

B
S

N'appel - le per - son - ne Il est trop tard! - Par -

Andante.

pp dolce.

B
S

- donne!.. par - donne! oh! je t'ai - mais!.. par - don - ne! Mon frère!

HADJAR.
animez.

animez.

pp

H.₁

parle-moi!..

cre - scen - do.

crec

p

H._a

Ténors. f

Basses. f

Saïd! - Sa - id! -

Saïd! - Sa - id! -

Cris superflus!... Il nenous entend

p

H. *plus!...*

XAIMA. *Mort!...*

MANOËL. *Mort!...*

Mort!...

All^o molto. *f*

Ténors. *Mais du cri - me quel est l'au - teur?...*

Basses. *Mais du cri - me quel est l'au - teur?...*

All^o molto. *f*

f^p

HERMOSA. *Moderato.*

f Non!

Sous nos coups qu'il pé - ris - se!

Sous nos coups qu'il pé - ris - se!

Moderato.

f^p

Hc.

Je viens do-bé-ir aux or-dres du Sei-gneur.

1^o Tempo.

Hc.

Je suis l'an-ge de sa jus-ti-ce Je suis l'an-ge de sa jus-

1^o Tempo.

Hc.

-ti-ce Il a mis le glaive en mes mains Elle a mis le glaive en mes

Hc.

mains Et m'a guidée i-ci par de secrets che-mins! Je suis

Hr. l'au - ge, l'au - ge de la jus - ti -

Allegro.

Hr. - ce

Ténors. C'est toi qui l'as tu-é! — lui! — lui! — Notre

Basses. C'est toi qui l'as tu-é! — lui! — lui! — Notre

Allegro.

(Se jetant entre les soldats et Hermosa qu'il protège de son corps)

HADJAR.

Oubliez-vous

(Toutes les épées se lèvent sur elle)

chef, — notre appui, — Notre i - do - le! meurs!..

chef, — notre appui, — Notre i - do - le! meurs!..

Andante.

(à Xaïma et Manoël)

(à Hermosa)

H. *Andante.*
 done — que cette femme est fol — le? Par — tez! — Sois libre aus —

H. *Andante.*
 — si! — Car le Co — ran l'a dit: — Tiens pour saints les

H. *Andante.*
 fous, — Si — non sois mau — dit! —

pp Sop. (Toutes les épées des soldats s'abaissent, et ils reculent)
 Tiens pour saints les fous, Si — non — sois mau —

pp Tenors.
 Tiens pour saints les fous, Si — non — sois mau —

pp Basses.
 Tiens pour saints les fous, Si — non — sois mau —

XAÏMA (Se dirigeant vers le fond)

Bé - nis - sons le Sei - gneur! Bé - nis - sons le Sei - gneur! —

HERMOSA

Bé - nis - sons le Sei - gneur! Bé - nis - sons le Sei - gneur! —

MANOËL

Bé - nis - sons le Sei - gneur! Bé - nis - sons le Sei - gneur! —

dit! —

dit! —

(Les trois espagnols, Hermosa au milieu, sont arrivés en haut des marches qui conduisent à la porte de sortie, le rideau baisse sur le tableau de leur départ.)

dit! —

p *p*

X.
Bé - nis - sons — le Sei - gneur! —

H.
Bé - nis - sons — le Sei - gneur! —

M.
Bé - nis - sons — le Sei - gneur! —

RIDEAU.

FIN

1282 4-50





M Gounod, Charles François
1503 le tribut de Zamora.
G711T7 Piano-vocal score. French
1880 Le tribut

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

